



UNIVERSIDAD CATÓLICA ANDRÉS BELLO
FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN
ESCUELA DE COMUNICACIÓN SOCIAL
MENCIÓN ARTES AUDIOVISUALES
TRABAJO DE GRADO

LIUBLIANA,
Cortometraje inspirado en el libro homónimo de Eduardo Sánchez Rugeles

FERNÁNDEZ CASTRO, Isabel Alejandra

Tutora:
ALONZO, Aurimar

Caracas, 03 de septiembre de 2015

A la que siempre tiene las mejores ideas, mi mamá.

AGRADECIMIENTOS

Primero que todo, gracias a mis padres. Por su eterno apoyo, por confiar en mí y en mis capacidades y por siempre priorizar los estudios de sus hijos.

A mi mamá, especialmente, gracias por tus siempre maravillosas ideas. Por tu insistencia, por tus recomendaciones y por siempre haber estado ahí.

A Luis y Elena. Gracias por todo el apoyo incondicional, por todo el cariño, paciencia y colaboración en todo momento.

Gracias a la Universidad Católica Andrés Bello por haberme dado los 5 años en los que más he aprendido en mi vida. Gracias por haberme demostrado que esta fue siempre la carrera para mí.

Al Colegio Santo Tomás de Villanueva, por haberme enseñado a ser quien soy hoy, por los valores inculcados y, sobre todo, por los compañeros incondicionales que me regaló y que no dudaron en prestar su ayuda para hacer realidad esta tesis.

A José Luis Gutiérrez, el mejor amigo, compañero, ingeniero y ahora también audiovisualista. El que me dio todos los ánimos y palabras de aliento. El que siempre creyó en mí, incluso cuando yo misma no lo hice. El que siempre da todo y más.

A Jonás Cordero, por haberse apegado a este proyecto desde el inicio hasta el final. Gracias por la enorme colaboración, apoyo, paciencia, regaños y sobre todo, por la amistad.

A Aurimar Alonzo, por aceptar ser la primera en incursionar conmigo en esta producción. Gracias por las correcciones, los consejos, comentarios y palabras de ánimo.

Gracias a Sebastián Pulgar y a su familia por todo el apoyo brindado sin importar horarios ni imprevistos.

A los actores, siete personas que entregaron su trabajo y superaron expectativas como profesionales de la actuación y, sobre todo, como personas de gran calidad humana dispuestos siempre a ayudar.

A nuestra madrina de promoción, Yasmín Centeno. Gracias por hacernos soñar y darnos los ánimos para demostrarnos que podemos lograr todo lo que nos propongamos.

A Gerany Carbone, Natalia Quiroga e Ymarú Rojas por ser las mejores amigas y por apoyarme incondicionalmente en mis invenciones desde el primer día.

A mis compañeros “siete gatos”: Ariadna, Natalia, Luis Roberto, Pablo, Daniela y Mariela por haber sido siempre el mejor equipo para realizar nuestras locuras audiovisualistas.

Gracias a Carlos Colmenares, a Sofía Cestari, Daniel Jelinek, Lissy García, a la Panadería Alcázar y al señor Miguel, al kiosco “La Vega” y sus dueños, a Edgiannid Figueroa, Isaac Pérez Sosa, Yessert Durán, Pedro Wazzan, Enrique Aranguren, Edwin Corona, Pedro Peñaranda y Jessica Mejía.

Finalmente, gracias a Eduardo Sánchez Rugeles por haber creado la historia que inspiró mi primer cortometraje. Gracias por todo el apoyo y aceptación del proyecto desde el primer día.

ÍNDICE GENERAL

I.	INTRODUCCIÓN	8
II.	BASES TEÓRICAS.....	10
1.	LIUBLIANA	10
1.1.	El autor: Eduardo Sánchez Rugeles	10
1.2.	Los temas y el argumento	12
1.3.	Los personajes y los espacios	13
2.	LITERATURA Y CINE	15
2.1	De la obra literaria al cine: El proceso de adaptación	15
2.2	Tipos de adaptación	16
2.3	La adaptación libre	17
3.	CORTOMETRAJE	18
3.1	Definición y características.....	18
3.2.	La narrativa.....	21
III.	EL MÉTODO	23
1.	PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	23
2.	OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN	23
2.1	Objetivo general:.....	23
2.2	Objetivos específicos:.....	23
3.	DELIMITACIÓN.....	24
4.	DESCRIPCIÓN DEL PROCESO.....	24
5.	JUSTIFICACIÓN.....	25
6.	EL RELATO INSPIRADO EN LIUBLIANA	25
6.1	Elementos de la narrativa tomados de la novela.....	25
6.2	Adaptación de personajes.....	26
6.3	Elementos originales	28
7.	LIUBLIANA	29
7.1	Ficha técnica	29
7.2	Idea.....	30
7.3	Sinopsis.....	30
7.4	Tratamiento.....	31
7.5	Escaleta.....	33

7.6 Perfil físico de personajes.....	35
7.7 Guion literario	39
7.8 Guion Técnico.....	53
7.9 Storyboard.....	61
7.10 Propuesta visual	69
7.11 Propuesta sonora	88
7.12 Desglose de necesidades de producción	90
7.13 Plan de rodaje	103
7.14 Presupuesto estimado.....	106
8. INFORME	107
8.1 Análisis del proceso	107
8.2 Análisis de costos (presupuesto de cierre).....	109
IV. CONCLUSIONES	113
V. RECOMENDACIONES	114
VI. FUENTES DE INFORMACIÓN.....	115
VII. ANEXOS	117

ÍNDICE DE TABLAS Y FIGURAS

Figura #1: Gabriel Guerrero (Adulto)	35
Figura #2: Gabriel Guerrero (Adolescente)	36
Figura #3: Carla Valeria Ramírez (Adulta)	36
Figura #4: Carla Valeria Ramírez (Niña).....	37
Figura #5: Alejandro Ramírez (Adulto)	37
Figura #6: Martín Velázquez (Adulto)	38
Figura #7: Martín Velázquez (Adolescente)	38
Tabla #1: Guion técnico.....	60
Figura #8: Storyboard 1.....	61
Figura #9: Storyboard 2.....	62
Figura #10: Storyboard 3.....	63
Figura #11: Storyboard 4.....	64
Figura #12: Storyboard 5.....	65
Figura #13: Storyboard 6.....	66
Figura #14: Storyboard 7.....	67
Figura #15: Storyboard 8.....	68
Figura #16: Storyboard 9.....	69
Figura #17: Paleta 1.....	71
Figura #18: Paleta 2.....	71
Figura #19: Paleta 3.....	71
Figura #20: Paleta 4.....	71
Figura #21: Paleta 5.....	72
Figura #22: Paleta 6.....	72
Figura #23: Referencia bar	73
Figura #24: Referencia cuarto Gabriel (Adulto)	74
Figura #25: Referencia sala Alejandro.....	74
Figura #26: Referencia calle Santa Mónica	75
Figura #27: Referencia panadería Alcázar.....	75
Figura #28: Referencia sala videojuegos.....	76
Figura #29: Referencia puente	76
Figura #30: Referencia cuarto Gabriel (Adolescente)	77

Figura #31: Referencia entrada.....	77
Figura #32: Referencia parque.....	78
Figura #33: Vestuario 1 Gabriel (Adulto).....	79
Figura #34: Vestuario 2 Gabriel (Adulto).....	79
Figura #35: Vestuario 3 Gabriel (Adulto).....	80
Figura #36: Vestuario 4 Gabriel (Adulto).....	80
Figura #37: Vestuario 5 Gabriel (Adulto).....	81
Figura #38: Vestuario 1 Gabriel (Adolescente)	81
Figura #39: Vestuario 2 Gabriel (Adolescente)	82
Figura #40: Vestuario 3 Gabriel (Adolescente)	82
Figura #41: Vestuario 4 Gabriel (Adolescente)	83
Figura #42: Vestuario 1 Carla (Adulta)	83
Figura #43: Vestuario 2 Carla (Adulta)	84
Figura #44: Vestuario 1 Carla (Niña)	84
Figura #45: Vestuario 2 Carla (Niña)	85
Figura #46: Vestuario 1 Martín (Adulto)	86
Figura #47: Vestuario 1 Martín (Adolescente)	86
Figura #48: Vestuario 2 Martín (Adolescente)	87
Figura #49: Vestuario 1 Alejandro (Adolescente)	87
Figura #50: Vestuario 2 Alejandro (Adolescente)	88
Figura #51: Paquete gráfico	88
Tabla #2: Desglose 1.....	90
Tabla #3: Desglose 2.....	91
Tabla #4: Desglose 3.....	92
Tabla #5: Desglose 4.....	93
Tabla #6: Desglose 5.....	94
Tabla #7: Desglose 6.....	95
Tabla #8: Desglose 7	96
Tabla #9: Desglose 8.....	97
Tabla #10: Desglose 9.....	98
Tabla #11: Desglose 10.....	99
Tabla #12: Desglose 11.....	100
Tabla #13: Desglose 12.....	101

Tabla #14: Desglose 13.....	102
Tabla #15: Plan de rodaje 1.....	103
Tabla #16: Plan de rodaje 2.....	104
Tabla #17: Plan de rodaje 3.....	105
Figura #52: Presupuesto Procine	106
Tabla #18: Presupuesto de cierre.....	112

I. INTRODUCCIÓN

La búsqueda de la felicidad puede ser la meta de vida de muchas personas. Sin embargo, cuando la realidad se impone y el entorno está lleno de dificultades, el camino para la consecución de dicha felicidad parece cuesta arriba. Este es, en muy pocas palabras, el motor de la historia que cuenta la novela de Eduardo Sánchez Rugeles, *Liubliana*. Precisamente esta situación inicial es la que ha inspirado el presente Trabajo Especial de Grado.

Pero el estímulo no ha sido contar al pie de la letra todas las situaciones y el cúmulo de acontecimientos que se presentan en la novela. Tampoco revelar las conexiones entre todos los personajes que dan vida a *Liubliana*. En su lugar, la inspiración ha sido la de recoger ciertos elementos de la historia de Sánchez Rugeles y crear, a partir de allí, una nueva historia salpicada de elementos originales. Es así como nace el cortometraje *Liubliana*, resultado de la adaptación libre de la novela homónima de Sánchez Rugeles.

En este sentido, la herramienta fundamental del trabajo que se presenta es el manejo profundo de la historia que cuenta la novela, sus personajes –entendidos como sujetos actantes y con claridad de sus objetos de deseo- y la forma como se ha manejado la línea del tiempo. Para ello, el estudio de la narrativa, los tipos de adaptación y, por supuesto, las características de la película cortometraje, son fundamentales para lograr construir un relato inspirado en la novela *Liubliana* con elementos agregados por la autora del presente trabajo.

Liubliana, el cortometraje, será la versión cinematográfica que resultará de la visión que la autora tiene de la novela y de cómo los elementos originales añadidos se adaptan y ayudan a crear una nueva historia.

Por supuesto, a partir de un método acertado –que incluye la definición del planteamiento del problema, los objetivos y el desarrollo del libro de producción- este proyecto permitirá examinar el cúmulo de conocimientos adquiridos durante la carrera que implican la producción de un cortometraje; esto es, la aplicación práctica del proceso, con base en el manejo de la investigación teórica pertinente.

II. BASES TEÓRICAS

1. LIUBLIANA

1.1. *El autor: Eduardo Sánchez Rugeles*

Eduardo Sánchez Rugeles es un escritor venezolano residenciado en España, egresado de la Escuela de Letras de la UCAB, de la Escuela de Filosofía de la UCV y con dos magísteres que realizó en España.

Ha escrito 6 obras, a saber: *Los Desterrados* (2011), *Transilvania unplugged* (2011), *Liubliana* (2012), *Blue label/Etiqueta azul* (2013), *Jezabel* (2014) y *Julián* (2014) con las cuales ha llegado a ser finalista de premios literarios de renombre tales como: Premio de la Crítica y Premio Iberoamericano Arturo Uslar Pietri. Incluso, en 2011, ganó el primer lugar del Certamen Internacional de Literatura Letras del Bicentenario, Sor Juana Inés de la Cruz por su libro *Liubliana*.

A propósito de esta obra, Sánchez Rugeles comenta que “(...) Es el trabajo que, desde el punto de vista de la disciplina, hice con más rigor. El proceso de preproducción fue largo. Tenía muchos escenarios, personajes, historias secundarias. *Liubliana* es mi tragedia más preciada”. Eduardo Sánchez Rugeles (2013), *Ficción breve* [Página web en línea]

Liubliana fue el proyecto literario que Eduardo Sánchez Rugeles tuvo en mente tiempo antes de realmente dedicarse a escribirlo. Inclusive tenía ideas acerca de los temas que le llamaban la atención tratar en una novela de ficción.

Pero estos temas no habían sido desarrollados. Apenas se trataban de notas de borrador. Como el mismo escritor cuenta (2012), esta historia es en realidad el resultado de “... una congruencia de proyectos”, un cúmulo de historias que él quería narrar pero del cual no tenía claro ni el formato a utilizar ni cuándo las desarrollaría.

(...) Tenía un borrador por ahí de proyecto de novela negra sobre el tráfico humano, sobre algunas instituciones y ONG taimadas que hacen unas cosas horribles en el mundo, pero fue un proyecto que nunca desarrollé, que era simplemente un esbozo. Sánchez Rugeles, (escritor). (2012) Presentación de “Liublana” de Eduardo Sánchez Rugeles [Video de presentación en Festival de lectura Chacao] Caracas: YouTube. Disponible: Página web.

A pesar de que Sánchez Rugeles tenía idea de las temáticas que podría tratar en Liublana, confesó, durante la presentación de su libro en el Festival de lectura Chacao (2012), que gracias a la crítica de un amigo cercano fue que se dio cuenta de que la temática central de la historia era el amor. Su amigo, a quien no le agradó Etiqueta azul / Blue Label, fue quien le hizo comprender que el soporte de la tragedia de Liublana era precisamente la historia de amor entre los personajes Gabriel y Carla.

Cuando su amigo insistía en que no podía comprender cómo, ya en el Siglo XXI, se siguieran escribiendo historias de amor, Sánchez Rugeles entendió que a él sí le atraían dichas historias y que quería que su novela Liublana estuviera cargada con esa visión trágica.

(...) Es la historia de amor. La historia de amor entre Gabriel y Carla es el fundamento (...) la tragedia de Liublana pasa por ahí y esto viene por una discusión/conversación con un amigo (...) no le gustó Etiqueta azul/Blue label. Le pareció terrible. Y él me decía que él no podía concebir que en el Siglo XXI se siguieran escribiendo historias de amor. Y a mí me pareció un comentario totalmente desacertado (...). Y me quedé con esa idea y yo caí en cuenta que a mí me gustan mucho las historias de amor (...) quería que Liublana tuviera una visión así trágica. Sánchez Rugeles, (escritor). (2012) Presentación de “Liublana” de Eduardo Sánchez Rugeles [Video de presentación en Festival de lectura Chacao] Caracas: YouTube. Disponible: Página web.

Pero Gabriel y Carla, los personajes principales de Liublana, no solo están involucrados en una historia de amor, sino que dicha historia de amor gira entorno a la infelicidad, elemento temático que Sánchez Rugeles pensó incluir en su obra incluso antes de desarrollar plenamente la historia. De hecho, y de acuerdo a lo que comenta el propio Sánchez Rugeles en la presentación de Liublana en el Festival de lectura de Chacao en 2012, el sentido primigenio, digamos, la concepción del personaje Gabriel Guerrero, es anterior a la publicación de la novela Blue Label.

Sobre este particular, el escritor explica que quería contar los avatares de un individuo intensamente infeliz, desgarrado y miserable, que se sintiera fracasado en todos o al menos en muchos aspectos de su vida, y quería que fuese el protagonista de una historia. Quedaba entonces la tarea de definir de qué iría la historia.

La esencia, digamos, el origen de Gabriel Guerrero como personaje es anterior incluso a la publicación de *Blue Label*. Yo quería contar la historia de un tipo profundamente miserable e infeliz -y desgarrado siendo fracasado en muchos aspectos de su vida-. Quería hacerlo protagonista de una historia pero no sabía muy bien de qué, ni cómo.

Sánchez Rugeles, (escritor). (2012) Presentación de “Liublana” de Eduardo Sánchez Rugeles [Video de presentación en Festival de lectura Chacao] Caracas: YouTube. Disponible: Página web.

Todo este proceso de concepción de personajes, anterior al surgimiento de la historia misma de la novela –e incluso de novela *Blue label*/Etiqueta azul, su novela anterior-, explica por qué el autor subraya que Liublana es una congruencia de proyectos.

Finalmente, en Liublana, Eduardo Sánchez Rugeles logra desarrollar al protagonista que tenía en mente.

1.2. *Los temas y el argumento*

Como se comentó anteriormente, según el autor de la obra, la esencia sitúa el fundamento de la historia de Liublana en el amor que surge entre los personajes principales (2012).

Sin embargo, cuando se le ha preguntado acerca de la temática en la que giran la mayoría de sus obras, Sánchez Rugeles habla acerca del exilio venezolano.

(...) el exilio es un tema recurrente en mi obra literaria pero no creo que se trate de un fetiche. El exilio venezolano contemporáneo, como fenómeno sociológico, está ahí. La situación es visible. Las familias venezolanas, en su mayoría, han adaptado una clara modalidad de diáspora. No es algo que me haya inventado. El asunto me llama la atención y, por esa razón, procuro revolverlo y desglosarlo en las historias que narro.

Agobian, (2012), País agobiante: blog de Jorge Agobian [Página web en línea]

El autor presenta en *Liubliana* lo que él considera un fenómeno que está sucediendo en la actualidad venezolana, el exilio.

Acepta que es una característica que le llama la atención y que es por esto que presenta el destierro constantemente en sus obras (2012).

(...) probablemente regrese al llamado destierro venezolano porque es un fenómeno que está allí, a la vista; es algo común y ese ser común es lo que me interesa mostrar. Sí me llamó la atención que era algo que estaba ocurriendo, son muchos los que se han ido, son muchos los que no están y eso me parece que tiene mucho potencial literario. No lo veo como una característica de mi trabajo pero, a lo mejor, caigo en el mismo tema.

Zúpan, (2014), Prodavinci [Página web en línea]

En la entrevista realizada al autor para la página Prodavinci, este vuelve a hacer referencia a su interés por el fenómeno de venezolanos yéndose de su país y lo asume como un recurso a explotar literariamente en sus obras (2014).

"El destierro te permite explorar sentimientos como la nostalgia o la melancolía con más vivacidad que si estuvieses en Venezuela. Y *Liubliana*, en la que trabajo con lo nostálgico, se enriqueció mucho de la experiencia de estar fuera".

Fermín, (2012), El Universal [Página web en línea]

Sánchez Rugeles atribuye la nostalgia que transmite en *Liubliana* a la experiencia de vivir fuera de Venezuela. Incluso menciona que esto le ayudó a expresar con mayor vigor los sentimientos de melancolía que incluyó en la novela.

1.3. Los personajes y los espacios

Liubliana es una historia de ficción que se desarrolla principalmente en Caracas, Madrid y la capital de Eslovenia, Liubliana. Sucede entre finales del siglo XX e inicios del siglo XXI.

Los personajes son en su mayoría venezolanos que hacen vida en Santa Mónica, Caracas. Ahí se conocen y entablan amistades que luego continúan en distintas fronteras.

(...) en el caso de *Liubliana*, Gabriel Guerrero (protagonista), Elena (esposa de Gabriel, venezolana e hija de europeos), Fedor y Carla Valeria (ambos de

nacionalidad venezolana), son quienes emprenden sus particulares huidas: personajes que, en la búsqueda de sí mismos, no tienen muy claras las razones de sus destierros; lo que sí les es notorio es que el encuentro propio será posible únicamente fuera de nuestras fronteras.

Chirinos, (2014), Aproximación hermenéutica a las migraciones literarias de “transilvania unplugged” y “Liubliana”, Universidad de Carabobo [Página web en línea]

Como dice Chirinos (2014), los personajes principales de la historia son quienes viven el destierro en la obra de Rugeles. Son ellos quienes atraviesan el hecho de irse de Venezuela y reencontrarse solo fuera de ella.

Por otra parte, Jorge Agobian le pregunta en una entrevista al autor acerca de la veracidad de los personajes de la historia, y Sánchez Rugeles no duda en responder:

(...) todos son personajes de ficción. Conozco a algunas personas que se parecen a ellos. Muchos de mis personajes tienen un referente concreto en algún conocido pero la peripecia, el mundo interior, el conflicto, pasan por el filtro de la ficción.

(...) todo lo que pasa en la novela es mera invención.

Agobian, (2012), País agobiante: blog de Jorge Agobian [Página web en línea]

Aunque los personajes de *Liubliana* no sean reales, los lugares en los que se desarrollan si existen y además guardan relación directa con el autor ya que él nació y creció en Santa Mónica.

(...) Yo escribo Liubliana como un tango a Santa Mónica que en ese aspecto si hay un elemento digamos biográfico porque pasa por la memoria, pasa por mis espacios de niñez, de infancia. Y yo dije “este personaje miserable y este otro loco y este más los voy a sumergir en Santa Mónica”, repito, como una experiencia de tango (...)

Sánchez Rugeles, (escritor). (2012) Presentación de “Liubliana” de Eduardo Sánchez Rugeles [Video de presentación en Festival de lectura Chacao] Caracas: YouTube. Disponible: Página web.

Por otra parte, a pesar de desarrollar gran parte de la historia en Caracas, el autor admite sentirse abrumado en la ciudad:

Honestamente, si bien me reconozco en muchas cosas de Caracas, no tolero esta atmósfera de conflicto, me abruma, me desgasta, saca lo peor de mí. A mí no me gusta escribir sobre política en mi blog o en páginas web, lo hago en ocasiones y, cuando lo hago, es totalmente movido por la pasión. Son textos que, cuando los reviso, no me gustan, y tiene que ver con esa impresión de que lo que está pasando saca lo peor de nosotros y, justamente, traté de huir de eso. Al mismo tiempo,

también extraño sus contradicciones y paradojas. Hay ciertas marcas de esa ciudad caótica que uno añora. ¿Por qué? No sé, y eso tiene mucho valor literario, esa nostalgia, esa melancolía por lo raro, por lo amorfo.
Zúpan, (2014), Prodavinci [Página web en línea]

Liubliana es entonces, según el autor, una historia trágica de amor que sucede en Santa Mónica, Caracas y que además trata el exilio como una característica común que se presenta en Venezuela.

Una historia que guarda relación directa con su escritor pero que más que representarse como una obra biográfica, pretende exponer una realidad basándose en personajes ficcionales.

2. LITERATURA Y CINE

2.1 De la obra literaria al cine: El proceso de adaptación

Antes de conocer el proceso de adaptar una obra a otra, se debe mencionar primero qué es una adaptación. Y Linda Seger, consultora norteamericana en guiones, lo explica en su libro *El arte de la adaptación* (1992):

(...) la adaptación es una traslación, una conversión de un medio a otro (...) pero la adaptación implica cambio. Implica un proceso que supone repensar, reconceptualizar; y también, comprender que la naturaleza del drama es intrínsecamente diferente a la de cualquier otra forma literaria. (p. 30). Google books [Página web en línea]

Por otra parte, Alan Peralta, tesista de la Universidad de las Américas Puebla, concuerda en su tesis con el planteamiento de Seger cuando cita que una adaptación es una habilidad para adecuar algo y hacerlo propio a través del cambio (2006).

Ahora, una vez que se sabe qué es la adaptación, se puede conocer cuáles son los procesos o pasos a seguir para trasladar de una obra literaria a un guion de cortometraje para cine.

Linda Seger (2009) comienza a describir:

“El primer trabajo del adaptador consistirá en averiguar cómo encajar el material de origen en parámetros de tiempos diferentes”.

La autora desarrolla que, en algunos casos, horas de lectura de un libro pueden reducirse tan solo a minutos en una película. Y para explicar esto, menciona como parte del proceso de adaptación, la “condensación”:

“La condensación, por naturaleza, requiere pérdida de material. Supone eliminar subtramas, combinar o reducir personajes, omitir varios de los temas desarrollados en una novela larga (...)”.

Una vez que se toma en cuenta la reducción de material que plantea Seger, Peralta (2006) continúa los pasos o el proceso a realizar cuando se desea adaptar de un libro a una película, y sugiere también elegir lo que se conservará y lo que se modificará de la obra original.

Por último, aclara:

Otro punto fundamental es tener en claro que la adaptación consiste, principalmente, en no ser fiel al original. Un libro es un libro, una obra de teatro es una obra de teatro, un artículo periodístico es eso mismo, un guion cinematográfico es un guion cinematográfico. (p. 39). Colección de tesis digitales Universidad de las Américas Puebla [Página web en línea]

Una vez que se tiene claro qué es una adaptación y cuáles son los pasos necesarios para generar un producto audiovisual a partir de un libro u obra literaria, se puede discernir entre qué estilo de adaptación se aplicará al cortometraje.

2.2 Tipos de adaptación

Alan Peralta cita en su tesis de Ciencias de la Comunicación (2006), los cuatro tipos de adaptación que se pueden emplear cuando se trabaje desde la “Dialéctica fidelidad/creatividad”:

- 1) Adaptación como ilustración
- 2) Adaptación como transposición

- 3) Adaptación como interpretación
- 4) Adaptación libre

Y los desarrolla cada uno explicando las características que los distinguen.

Dice que la *Adaptación como ilustración* centra su interés en serle enteramente fiel a la historia original, y que pretende aprovecharse de la comercialidad más que del valor estético de la obra.

En cuanto a la *Adaptación como transposición*, comenta que es aquella que “pretende servir al autor literario reconociendo los valores de su obra y fabricando un texto fílmico que tenga entidad por sí mismo (...)”.

Por otra parte, cuando desarrolla la *Adaptación como ilustración* dice que es aquella cuya narrativa se separa del relato literario pero que mantiene algunos aspectos esenciales.

Por último, cuando habla de la *Adaptación libre*, explica que es aquella cuyo argumento señala estar “inspirado en” o “basado en”.

2.3 La adaptación libre

Jorge Braga en *¿Traducción, adaptación o versión?: maremágnun terminológico en el ámbito de la traducción dramática* (2010) define qué abarca el estilo de adaptación libre, y dice que se considera sinónimo de “reescritura”:

“El adaptador ‘se desvincula del texto, forma y parámetros culturales (...) sin soltar del todo las amarras que lo unen a él (...)”.

Peralta agrega que el realizador de un estilo de adaptación libre reescribe una historia u obra pero manteniendo una atmósfera ambiental, valores temáticos e ideológico y otros que parten de la base a adaptar (2006).

3. CORTOMETRAJE

3.1 Definición y características

El cortometraje se define tanto por la duración, como por la temática o el tipo de narración.

La Real Academia Española define *cortometraje* como:

“Película de corta e imprecisa duración”. (s.f.) [Página web en línea].

Por otra parte, Marín explica que el cortometraje puede definirse según la manera en la que se concibe y trata la temática o narrativa (2011):

(...) un cortometraje, como su propio nombre indica, es una obra corta, muy reducida en su duración, lo que condiciona todo el proceso de escritura. No hay tiempo para amplias presentaciones, ni para profundizar poco a poco en cada uno de los personajes, ni para largas escenas de acción. Por lo tanto, tendremos que escribir lo que queremos mostrar de una forma directa, condensada, e ir directos al grano desde el primer segundo. (Marín, p. 26)

Marín aconseja abreviar la historia del cortometraje al punto en el que no haga falta explayarse en largas escenas, explicaciones o presentaciones. Es preferible presentar al espectador la información de la manera más directa posible (2011).

Pat Cooper y Ken Dancyger, (1998) definen *cortometraje* en función de tiempo de exposición y de tipo de narración:

Denominamos cortometraje a la película que dura treinta minutos o menos. Su narración tanto puede estar basada en el género dramático como en el documental o en el experimental. Y puede ser una película con actores en vivo o un film de dibujos animados. (p. 9)

Cooper y Dancyger plantean un tiempo corto de exposición del cortometraje, de media hora o menos. Y además mencionan que un cortometraje puede presentar una historia ficcional o no, inclusive experimental (1998).

Ahora, si se quiere definir explícitamente el tiempo de duración que debe llevar un cortometraje, Adelman (2005) menciona las especificaciones de algunas organizaciones relacionadas a los estudios del cine:

Los cortos pueden incorporar muchas clases distintas de cine “narrativo, experimental, de acción en vivo, de animación, documental, de *mas (mass) media, etc.*”, por lo que la mejor manera de definirlo es por el tiempo de duración. La Academia de las Ciencias y las Artes Cinematográficas clasifica una película como cortometraje cuando dura cuarenta minutos o menos. Una empresa de internet ya desaparecida, llamada Media Trip, declaraba cortometraje a toda película de menos de sesenta minutos. La todavía activa AtomShockwave sitúa el listón en los cuarenta minutos. El Canal de Cine Independiente quiere películas inferiores a media hora. En cuando al Festival de Cine Sundance, los cortos de ficción deben durar menos de setenta minutos y los documentales no pueden sobrepasar los cincuenta (aunque para participar en un festival, treinta y cinco minutos es el corte en ambos géneros). Y el límite en el Festival de Cine online Sundance son veinte minutos. (p. 30). Google books [Página web en línea]

Adelman dice que la mejor manera de definir un cortometraje se logra al medir la duración de una película. Y para esto pone en ejemplo las consideraciones de tiempo máximo que puede exponerse un video en un festival de cine online o presencial.

Los tiempos que consideran las instituciones que menciona Adelman para comparar si un producto califica como cortometraje o no, circundan entre los veinte y cuarenta minutos (2005).

Por otra parte, la definición de cortometraje se puede completar si se revisa las características propias que presenta este medio y que lo diferencia así entre un largometraje y otros medios audiovisuales.

Para esto, Pat Cooper y Ken Dancyger, (1998) destacan:

“(...) el cortometraje se caracteriza por una particular aproximación al personaje, así como por poseer una trama simplificada”. (p. 9)

Y para lograr esto, Marín (2011) coincide con Pat Cooper y Ken Dancyger al decir que se debe: “(...) expresar con claridad qué es lo que queremos contar y de qué forma”. (p. 27)

Los tres autores (Marín et al) coinciden en que el cortometraje debe ser de corta duración, con una trama simplificada.

Sin embargo, Cooper y Dancyger (1998) aclaran: “Esto no significa que el personaje principal del cortometraje tenga que ser simple, sino que ha de emplearse una cierta economía de estilo al crear ese personaje”. (p. 13) y desarrollan:

La simplicidad radica en el número de personajes y en el nivel de la trama. El cortometraje suele utilizar pocos personajes, casi nunca más de tres o cuatro, y la propia trama está poderosamente simplificada en relación con el nivel de elaboración que alcanza en un largometraje. (p. 13)

Los autores señalan que a pesar de que la historia en un cortometraje debe presentarse de forma simplificada, la construcción de los personajes no tiene que ser necesariamente simple (1998).

Ahora, otra característica diferenciadora que presentan los autores –Cooper y Dancyger- en relación al cortometraje es el hecho de que este medio audiovisual puede valerse de otros medios para desarrollar y contar su trama:

“La libertad del corto en relación al largometraje descansa en la posibilidad de utilizar metáforas y otros mecanismos literarios para contar la historia”. (p. 13)

Por otra parte, (Marín et al) también señalan otra característica diferenciadora de los cortometrajes:

Marín, (2011) dice: “Entre las peculiaridades del cortometraje, una que conviene destacar hoy en día es la posibilidad de completar una película con un presupuesto no excesivo y con un equipo humano poco numeroso”. (p. 26)

El autor señala el hecho de que producir un cortometraje significa gastos más económicos en comparación a otro medio audiovisual. Además, requiere de menos personas y menos presupuesto para realizarse (2011).

Cooper y Dancyger (1998) señalan como característica: “La utilización del cortometraje como adiestramiento es hoy la razón principal para su producción en Norteamérica”. (p. 12)

Pero tanto en los festivales patrocinados por la CILET como en los grandes festivales internacionales los cortometrajes destacan como un camino para la producción de largometrajes. Así es que la importancia del cortometraje sigue residiendo más en la experiencia y aprendizaje que conlleva que en sí mismo. (p. 12)

Los autores comentan que el cortometraje, además de aspirar a festivales, también puede servir como práctica de experiencia a estudiantes para quienes quieran producir en un futuro un largometraje ya que requieren menor personal y menor capital para llevar a cabo el proyecto audiovisual (1998).

3.2. *La narrativa*

Antes de escribir o contar una historia, se debe definir previamente el curso que conducirá a las acciones de la misma. Para esto, Cooper y Dancyger, (1998) aconsejan:

Hay una decisión primordial que todo narrador tiene que tomar, una decisión que va a determinar hasta qué punto la audiencia se involucrará en la historia. Esta decisión es la elección del realismo o la fantasía como trasfondo de su argumento. Una buena historia puede ser realista o fantástica, pero esta elección, entre otras cosas, condicionará al narrador en su desarrollo de personajes y trama. Si la historia es realista, la caracterización y los detalles de la trama y de los personajes han de ser convincentes y reconocibles. (p. 89)

Los autores recomiendan al narrador que antes de escribir una historia, antes de desarrollar los personajes y la trama, se debe decidir si se presentará una ficción o una realidad, porque plantean que debido a esta decisión, la historia y los personajes serán de una manera u otra.

Sin embargo, si se decide que la historia se desarrollará de una manera realista y no fantástica, los autores advierten: “Una caracterización realista es más compleja, creíble e identificable”. (p. 89)

Ahora, ¿por qué se narra una historia? ¿Cuál es la finalidad de desarrollar una trama?

Cooper y Dancyger, (1998) responden: “(...) razones por las cuales las historias tienen su importancia (...) es la propia necesidad del narrador de comunicar algo”. (p. 89-90)

Y Oria, (2010) aporta:

(...) la narrativa es una forma de pensamiento racional. A veces, razonamos siguiendo secuencias de deducciones lógicas. Sin embargo, en la vida cotidiana, la mayoría de las veces lo hacemos siguiendo una estructura narrativa: más centrada en el relato de situaciones, hechos, agentes y perspectivas que en la formulación de teorías, hipótesis, premisas y conclusiones. Por ejemplo, cuando pensamos sobre nosotros mismos, sobre nuestra identidad, o sobre las relaciones, nuestro discurso mental es fundamentalmente narrativo.

(...) Parece que las ganas de construir historias y ofrecérselas a los demás aparece como producción de todas las culturas humanas. (p. 38) [Página web en línea]

Oria (2010) coincide con Cooper y Dancyger (1998) al decir que las historias se construyen por una necesidad de cada narrador por comunicar. Necesidad que además se produce en todas las culturas humanas.

Ahora, cuando se quiere basar en un libro, u otro medio, para comunicar una historia, Oria (2010) complementa que "(...) no consiste en apropiarnos del texto, sino, sobre todo, en extraer significados del mismo". (p. 39) [Página web en línea]

III. EL MÉTODO

1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Cuando un artista decide darle vida a su proyecto, ya sea una pintura, una fotografía, una presentación de teatro o un libro, este presenta su versión de una historia o un sentimiento que quiere transmitir.

Sin embargo, toda historia tiene distintos puntos de vista, y siempre puede haber un nuevo artista que quiera presentar la historia desde su perspectiva, desde lo que a este le vino a la mente cuando presencié –o leyó- el arte original.

Así que, si ya existe *Liublana*, una obra escrita por el venezolano Eduardo Sánchez Rugeles, ¿es posible realizar un cortometraje inspirado en su obra?

Cuando las personas leen una novela están constantemente recreando las imágenes descritas en su mente y así cada lector tiene su propia versión de cómo son los personajes, lugares y situaciones.

El lector crea su propio mundo a través de las palabras que transmite un escritor. Y lo mismo sucede con *Liublana*, la historia del autor Sánchez Rugeles que además está escrita en primera persona y permite que el lector –y en este caso, un audiovisualista- pueda recrear con gran fijación cómo se desenvuelve todo el relato desde su propia versión.

2. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN

2.1 *Objetivo general:*

Realizar un cortometraje inspirado en la novela *Liublana* de Eduardo Sánchez Rugeles.

2.2 *Objetivos específicos:*

- 1- Conocer las estrategias de adaptación de literatura para cortometraje.

- 2- Identificar las características psicológicas, físicas y sociales de los personajes principales de la historia.
- 3- Identificar los giros o plot points principales de *Liubliana*.

3. DELIMITACIÓN

El cortometraje inspirado en la novela *Liubliana* se desarrollará en Caracas, Venezuela entre los meses de octubre 2014 a septiembre 2015.

Estará dirigido tanto a lectores de la obra del escritor venezolano Eduardo Sánchez Rugeles, como a estudiantes en curso, licenciados o todos aquellos interesados en las carreras universitarias humanísticas que tengan entre 18 y 35 años.

Se presentará en formato digital y tendrá una duración de entre diez y doce minutos aproximadamente.

4. DESCRIPCIÓN DEL PROCESO

Una vez decidido realizar un cortometraje inspirado en la novela *Liubliana* del escritor Eduardo Sánchez Rugeles, se procederá a discernir entre qué es lo que se querrá mantener de la historia original y cuáles serán los elementos que sufrirán alguna modificación o que no se tomarán en cuenta para la escritura del guion.

Una vez se tenga claro cuál será la nueva versión de la historia a contar, el segundo paso será realizar una adaptación libre, del libro a guion de cortometraje.

Para esto, se deberá decidir previamente cuáles serán los *plot points* que tendrá el nuevo relato y cuáles serán las nuevas características de los personajes y de las situaciones por las que pasarán.

Una vez escrito el guion de cortometraje, se deberá proseguir a realizar la producción del mismo. Y para esto, será necesario iniciar una etapa de

preproducción en la que se planifiquen locaciones, se solicite equipo actoral y equipo técnico para llevar a cabo el proyecto, además de tomar en cuenta un presupuesto que mantener, un plan de rodaje que seguir y cómo serán las propuestas de arte y fotografía, respectivamente.

Cuando se tenga lista la preproducción, será momento de pasar a la producción y empezar a hacer realidad el proyecto: plasmar en video la nueva versión de la obra original.

Luego de producir el cortometraje se procederá a la etapa de postproducción, en la que se montará y editará el video, se le agregará musicalización, efectos y ajustes finales que permitan cerrar lo que será el cortometraje inspirado en *Liubliana*.

5. JUSTIFICACIÓN

Realizar un cortometraje inspirado en el libro *Liubliana* del escritor Eduardo Sánchez Rugeles representa una reescritura del mismo, una nueva visión y una oportunidad para que tanto el lector de la novela, como el espectador de la película tenga una oportunidad de vivir la historia de Gabriel Guerrero desde otra perspectiva en la que se cuenta en primera persona pero que transmite mucho más por lo visual que por las palabras.

Este cortometraje también representará un aporte para la lista de producciones estudiantiles y servirá de base y/o inspiración para futuros audiovisualistas que deseen incursionar en las adaptaciones cinematográficas.

6. EL RELATO INSPIRADO EN LIUBLIANA

6.1 Elementos de la narrativa tomados de la novela

Al ser un cortometraje inspirado en *Liubliana*, se aplicarán cambios originales, pero se mantendrán los siguientes elementos:

Lo primero que se mantendrá será el nombre *Liubliana*, la capital de Eslovenia, el único lugar en el que el personaje principal desata sus emociones más internas, es realmente feliz y llega a amar verdaderamente.

También se mantendrán los personajes principales: Gabriel Guerrero y Carla Valeria Ramírez, cada uno en dos etapas de su vida. Él en su adolescencia y en la adultez, y ella en su niñez y en su adultez.

Además, se mantendrá en la narrativa a los personajes Alejandro Ramírez y Martín Velázquez.

El relato será presentado de igual forma que en el libro: en primera persona y con orden no cronológico, además de emplear algunos diálogos literales.

Por último, se mantendrán lugares mencionados en *Liubliana* tales como: Caracas, la Urbanización de Santa Mónica y específicamente la Panadería Alcázar.

6.2 Adaptación de personajes

A partir del proceso de adaptación libre, las características de los personajes serán las siguientes:

- **Gabriel Guerrero (adulto):** Hombre venezolano de treinta y dos años que vive en Caracas en la Urbanización de Santa Mónica. Vive solo y trabaja en casa. Está divorciado de un matrimonio que perdió a su único bebé durante el embarazo. Sufrió un infarto y sus amigos más cercanos viven fuera del país o están por irse.
Es un fracasado que está constantemente triste y decaído. Solo es feliz cuando se encuentra con Carla Valeria, se enamora y queda obsesionado por volverla a ver.
- **Gabriel Guerrero (adolescente):** Caraqueño que comparte a diario con sus amigos Alejandro y Martín. Le gusta jugar videojuegos y siempre estar cómodo. Se enfoca en vivir el presente y en admirar a su mejor amigo Alejandro.

- **Carla Valeria Ramírez (adulta):** Mujer venezolana de 22 años que no vive en Venezuela. Es alegre, canta y le gusta bailar. Se encuentra con Gabriel en Liubliana y ahí tiene una relación amorosa de corto tiempo con él.
Después del encuentro en Eslovenia, no se vuelve a saber de ella
- **Carla Valeria Ramírez (niña):** La hermana menor de Alejandro. Es inquieta e inventora. Le gusta divertirse.
Suele estar en su casa y comparte con los amigos de su hermano.
Se lleva bien con el mejor amigo de su hermano, Gabriel.
- **Alejandro Ramírez (adolescente):** El mejor amigo de Gabriel, también es amigo de Martín y es el líder del grupo.
Juega videojuegos y fútbol. Es serio
Suele molestar a Martín, y es sobreprotector con su hermana menor Carla Valeria.
Es rebelde y disfruta de viajar a la playa.
- **Martín Velázquez (adulto):** Hombre que vive en Caracas pero está próximo a emigrar de Venezuela.
Está decepcionado de su país y de la decadencia de su ciudad natal.
Tras mucho tiempo, se reencuentra en un café de Santa Mónica con su amigo de la infancia Gabriel.
A pesar de que mantuvo contacto con él, al reencontrarse tiene muchas preguntas que hacerle a Gabriel.
- **Martín Velázquez (adolescente):** Persona buena gente, mantiene buena apariencia y resalta entre sus amigos por ser el único que viste de marca y con estilo casual.
Es el amigo del que Gabriel y Alejandro se burlan, pero es una persona optimista que no piensa mal de los demás.
Constantemente invita chicas a su casa pero no suelen presentarse.

6.3 Elementos originales

Tras realizar el proceso de adaptación libre, el relato de *Liubliana* sufrirá algunos cambios y tendrá elementos nuevos que no se encuentran en la obra original.

El primer elemento original será el hecho de que el personaje principal siempre ha vivido en Caracas, Venezuela y bajo ningún concepto ha salido de ahí. Es una persona sumamente deprimida en la adultez.

El personaje Martín es quien representa el exilio venezolano como un tema común en la actualidad del país.

En esta versión, Martín es una persona que fue constantemente burlada por sus amigos pero eso no permitió que su optimismo se diluyera. Al contrario, es el único de sus amigos que logra salir adelante después del colegio y tener un futuro establecido.

Por otra parte, el futuro de Alejandro será desconocido en la adultez.

En cuanto al momento del deslave de Vargas, en el cortometraje Gabriel se enterará mientras está enfermo en su casa.

Más tarde, Gabriel y Martín se reencontrarán de adultos y conversarán sobre el presente de cada uno de ellos, de modo que el espectador se entere de lo que le está sucediendo a los personajes.

En esta “reescritura”, se enfocará en dividir muy bien los tiempos y la cronología aplicando propuestas de fotografía y de arte diseñadas para este fin.

Además, se presentará el tema de la locura por amor a un nivel emocional de apego más que de actitudes típicas de una persona con una condición mental.

7. LIUBLIANA

El cortometraje inspirado en la obra homónima del escritor Eduardo Sánchez Rugeles se produjo y grabó en formato digital en Caracas, Venezuela y tiene una duración total de 11 minutos.

7.1 Ficha técnica

Dirección ----- Isabel Fernández
Asistencia de dirección ----- Jonás Cordero
Guion ----- Isabel Fernández
Producción general ----- Isabel Fernández
Asistencia de producción ----- José Luis Gutiérrez
Producción de campo ----- Evelyn Castro
Dirección de fotografía ----- Jonás Cordero
Cámara ----- Jonás Cordero
Foto fija ----- Luis Chacín
Luminitos ----- José Luis Gutiérrez y Luis Chacín
Sonidista ----- Sebastián Pulgar
Microfonista ----- Sebastián Pulgar
Mezclador de sonido ----- Sebastián Pulgar
Dirección de arte ----- Isabel Fernández
Vestuarista ----- Isabel Fernández
Edición y montaje ----- Yessert Durán
Colorista ----- Jonás Cordero
Ilustrador ----- Juan Carlos Figuera
Dirección de casting ----- Lissy García
Script ----- Isabel Fernández

Media Manager ----- Jonás Cordero

Casting:

Gabriel adulto ----- Jonathan Mora

Gabriel adolescente ----- Pedro Rosas

Carla adulta ----- Nakarey Fernández

Carla niña ----- Elena Chacín

Martín adulto ----- Edmundo Bianchi

Martín adolescente ----- Manuel Álvarez

Alejandro adolescente ----- Luis Ramos

Extras:

Bartender ----- Daniel Jelinek

Mujer bar ----- Sofía Cestari

Hombre bar 1 ----- Javier Canovas

Hombre bar 2 ----- José Luis Gutiérrez

7.2 Idea

Un venezolano fracasado decide darlo todo por revivir un viaje en el que la locura y el amor alguna vez se fusionaron.

7.3 Sinopsis

Gabriel Guerrero es un venezolano de treinta y dos años que vive solo en Caracas. Tras despertarse de un sueño, decide comprar un boleto de avión de ida a la capital de Eslovenia, Liubliana.

Sin embargo, debe lidiar con su enfermedad cardíaca, sus recuerdos del pasado, su presente fracasado y la idea del reencuentro con la niña más hermosa.

7.4 Tratamiento

Gabriel (adulto) y Carla (adulta) hablan, ríen y bailan en un bar nocturno. Carla aparta a Gabriel y lo lleva a una pared para hacerle una advertencia.

De repente Gabriel (adulto) despierta de un sueño tosiendo e inmediatamente se levanta a agarrar una laptop e ingresar a la web en búsqueda de pasajes a Liubliana, Eslovenia.

La tos continúa, así que Gabriel toma una pastilla, se levanta y se dirige a un escritorio lleno de papeles, carpetas y notas. Se sienta frente a una computadora y observa un correo de su amigo Martín, y por último se queda viendo el perfil de Facebook de Carla.

Tras ver la fotografía de Carla en la red social, Gabriel recuerda cuando él era adolescente y Carla, apenas una niña, se le acercaba con la cara llena de pintura a hacerle una petición.

Gabriel (adolescente) se ríe de Carla (niña) y le responde su solicitud.

El recuerdo termina y se observa a Gabriel (adulto) mientras camina solo por una calle de la Urbanización de Santa Mónica de Caracas. Se acerca a un kiosco y compra un periódico mientras alguien le llama loco.

Acto seguido, un salto al pasado nos presenta a Martín, Alejandro y Gabriel, en plena adolescencia, aburridos en la sala de la casa de Alejandro jugando a adivinar las capitales de algunos países reflejados en un mapamundi mientras llovía estruendosamente.

En eso, Carla (niña) interrumpe el juego de los muchachos por el miedo que siente por la lluvia tan fuerte.

Tras sentarse junto a su hermano Alejandro, Carla (niña) escucha que mencionan la capital de Eslovenia, Liubliana, y le llama la atención el nombre. Le pregunta a Gabriel (adolescente) sobre ese lugar y le hace prometerle que algún día irán juntos.

Martín (adolescente) acomoda sus lentes y eso da paso a trasladarse al presente en el que se observa igualmente el movimiento de ajustes de lentes pero ahora es Martín (adulto) quien lo hace. Está esperando en un cafetín por Gabriel (adulto) y al llegar este, conversan sobre el presente de cada uno: Gabriel está recientemente divorciado, perdió un futuro bebé y además sufrió de un infarto.

Por su parte, Martín (adulto) está por irse de Venezuela debido a la decepción que siente del país y su decadencia.

Para cambiar de tema, Martín (adulto) decide preguntarle a Gabriel (adulto) por el encuentro que tuvo este con Carla Valeria (adulto) en Eslovenia.

Es el único momento en el que Gabriel (adulto) sonríe y acto seguido este tiene un recuerdo de la primera vez que la volvió a ver después de muchos años.

En el recuerdo, Gabriel y Carla, de edad adulta, se encuentran en un puente en un área boscosa de Liubliana. Ella lo sorprende tapándole los ojos y comienza a cantarle una canción, se abrazan y comparten un momento de mucha alegría.

Pero la alegría acaba cuando el relato vuelve al pasado y nos muestra a Gabriel (adolescente), acostado y enfermo, tiritando de fiebre y arropado hasta el cuello.

En medio de su malestar, Gabriel recibe una llamada telefónica; es uno de sus amigos que le pregunta por qué no irá a La Guaira, el viaje que tienen planificado. Cuando Gabriel le cuenta que no puede ir porque tiene dengue hemorrágico, su amigo se burla de él y le echa en cara lo bien que lo van a pasar, incluso sin él.

Por supuesto, Gabriel se molesta, así que lo insulta y les desea que les llueva durante todo el fin de semana.

Este recuerdo termina cuando se observan imágenes de un televisor en el que una presentadora de televisión narra las noticias del deslave de Vargas.

De vuelta al tiempo presente, Gabriel (adulto), con chaqueta, pasajes de avión y maleta en mano, sale de su casa.

Ahora vemos a Gabriel y Alejandro, otra vez adolescentes, jugando un videojuego. Alejandro rompe el silencio para advertirle a Gabriel que deje de “sadiquearse” a su hermana.

Gabriel se incomoda y extraña con el comentario, termina la partida y Alejandro gana.

Mientras tanto, Martín (adolescente) se encuentra bebiendo solo en un parque residencial. Gabriel (adolescente) llega, se sienta junto a él e inician una conversación sobre el presente y cómo han cambiado las cosas entre los amigos.

Martín le confiesa a Gabriel que todo está extraño desde el viaje a La Guaira porque Alejandro mató a un hombre.

Gabriel (adolescente) queda inmutado.

Se observa a Gabriel (adulto) caminando lentamente y con dificultad por el mismo puente y área boscosa en la que alguna vez se encontró con Carla (adulto).

El malestar no le permite a Gabriel mantenerse de pie así que toma asiento y mientras espera, unas manos femeninas le cubren la mirada.

7.5 Escaleta

ESC. 1 - INT.- BAR - NOCHE - PASADO RECIENTE

Gabriel y Carla comparten en un bar, ella se acerca a él y le pide prometerle algo.

ESC. 2 - INT. - CUARTO DE GABRIEL ADULTO - DÍA - PRESENTE

Gabriel despierta de un sueño y al levantarse de la cama se acerca a la computadora, ingresa a una página web de aerolínea y compra un pasaje de ida a la ciudad Liubliana, queda en encontrarse con Martín y observa Facebook de Carla Valeria.

ESC. 3 - INT. - PATIO CASA DE ALEJANDRO - DÍA - PASADO REMOTO

(Flashback) Carla Valeria de niña le pide a Gabriel que le diga que es la niña más hermosa del mundo.

ESC. 4 -EXT. - CALLE DE SANTA MÓNICA - DÍA - PRESENTE

Gabriel va a comprar un periódico y le llaman loco.

ESC. 5 - INT. - SALA CASA DE ALEJANDRO - DÍA - PASADO REMOTO

Alejandro, Gabriel y Martín responden a las preguntas de un juego de Geografía mundial. Carla Valeria interrumpe y le pide a Gabriel que algún día la lleve a Liubliana.

ESC. 6 - INT. - PANADERÍA ALCÁZAR - DÍA - PRESENTE

Gabriel se reencuentra con Martín en una pastelería. Conversan sobre la vida presente de cada uno.

ESC. 7 - EXT. - PARQUE BOSCOZO - DÍA - PASADO RECIENTE

Gabriel se encuentra con Carla en un puente. Ella le canta y comparten palabras y un abrazo.

ESC. 8 - INT - CUARTO DE GABRIEL ADOLESCENTE - DÍA - PASADO REMOTO

Gabriel recibe una llamada telefónica y explica que no podrá ir al viaje de La Guaira con sus amigos debido a un dengue hemorrágico.

ESC. 9 - INT. - TELEVISOR - DÍA - PASADO REMOTO

Un televisor transmite noticias sobre el Deslave de Vargas.

ESC. 10 - INT. - PUERTA DE ENTRADA CASA GABRIEL - DÍA - PRESENTE

Gabriel está en la entrada de su casa recogiendo maleta, suéter y boleto de avión a Liubliana.

ESC. 11 - INT. - CUARTO DE ALEJANDRO - DÍA - PASADO REMOTO

Alejandro le hace una advertencia a Gabriel.

ESC. 12 - EXT. - PARQUE RESIDENCIAL - DÍA - PASADO REMOTO

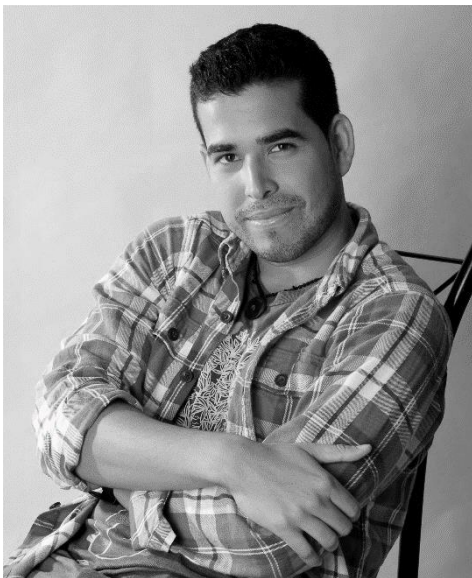
Martín bebe solo en un parque público. Gabriel lo encuentra, conversan y Martín le hace una confesión a Gabriel sobre Alejandro.

ESC. 13 - EXT. - PARQUE BOSCOLO - DÍA - PRESENTE

Gabriel vuelve al lugar en el que se encontró con Carla Valeria y su visión es tapada por las manos de una mujer.

7.6 Perfil físico de personajes

- **Gabriel Guerrero (Adulto):**



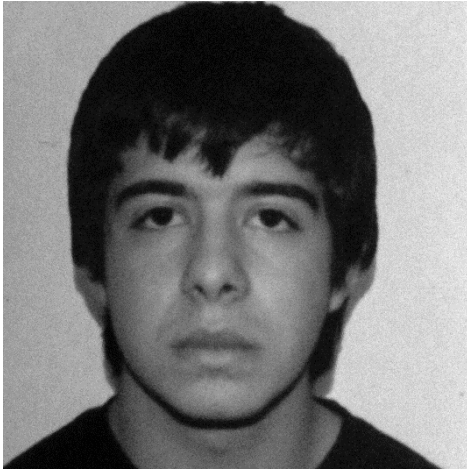
Un hombre adulto que aparente entre treinta y treinta y dos años. De piel blanca, ojos marrones y cabello y cejas oscuras y tupidas.

Será representado por el actor Jonathan Mora.

Contacto: jonathanmora82@gmail.com

Figura #1: Gabriel Guerrero (Adulto)

- **Gabriel Guerrero (Adolescente):**



Un joven que aparente entre dieciséis y dieciocho años. De piel blanca, ojos marrones y cabello y cejas oscuras y tupidas.

Que se parezca lo más posible al actor adulto.

Será representado por Pedro Rosas.

Contacto: cevichemental@gmail.com

Figura #2: Gabriel Guerrero (Adolescente)

- **Carla Valeria Ramírez (Adulta):**



Una mujer joven que aparente entre veintidós y veinticuatro años, de piel morena clara, ojos marrones y cabello largo ondulado color castaño.

Será representada por la actriz Nakarey Fernández.

Contacto: nakarey@hotmail.com

Figura #3: Carla Valeria Ramírez (Adulta)

- **Carla Valeria Ramírez (Niña):**



Una niña que aparente entre diez y doce años, de piel morena clara, ojos marrones y cabello largo ondulado color castaño.

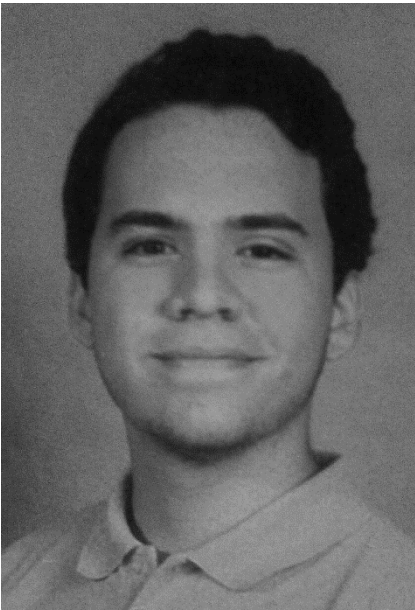
Que se parezca lo más posible a la actriz adulta.

Será representada por Elena Chacín.

Contacto de su representante:
miradacreativa@gmail.com

Figura #4: Carla Valeria Ramírez (Niña)

- **Alejandro Ramírez (Adolescente):**



Un joven que aparente entre diez y seis y diez y ocho años, de piel clara, ojos marrones, cabello y cejas color marrón castaño.

Que tenga pecas o granos en el rostro.

Será representado por Luis Javier Ramos.

Contacto: luis.javier.ramos@hotmail.com

Figura #5: Alejandro Ramírez (Adulto)

- **Martín Velázquez (Adulto):**



Un hombre que aparente entre veintiséis y veintiocho años. De piel clara, cabello liso color castaño claro y ojos marrones.

Que sea delgado y utilice lentes de montura. Será representado por el actor Edmundo Bianchi.

Contacto: edmundanchi@gmail.com

Figura #6: Martín Velázquez (Adulto)

- **Martín Velázquez (Adolescente):**



Un joven que aparente entre quince y diez y seis años. De piel clara, cabello liso color castaño claro y ojos marrones.

Que sea delgado y utilice lentes de montura.

Que se parezca lo más posible al actor adulto.

Será representado por Manuel Álvarez.

Contacto de su representante:
maad654@gmail.com

Figura #7: Martín Velázquez (Adolescente)

7.7 Guion literario

1

FADE IN:

ESC. 1 - INT.- BAR - NOCHE - PASADO RECIENTE

Gabriel (33) y Carla (23) están en la barra de un bar bebiendo y riendo. Carla lo invita a bailar y ambos se levantan.

Bailan y ríen hasta que Carla toma a Gabriel y lo lleva hacia una pared.

CARLA

Gabo, prométeme una cosa. No vayas a hacer algo, por fa'. Es por tu bien, de verdad.

GABRIEL

Dime.

CARLA

Pase lo que pase, hagamos lo que hagamos, sea lo que sea, no te enamores de mí.

GABRIEL

(Voice over: presente)

Es tarde, Carl.

GABRIEL

¿Por qué me dices eso?

CARLA

Porque yo soy una loca.

FADE TO WHITE

NOMBRE DEL CORTOMETRAJE: LIUBLIANA

FADE IN:

ESC. 2 - INT. - CUARTO DE GABRIEL ADULTO - DÍA - PRESENTE

Gabriel (adulto) se despierta repentinamente tosiendo, mira hacia los lados y se levanta de la cama a agarrar una laptop que está en la mesa al lado de su cama. Vuelve, se sienta y abre la laptop. En el buscador de internet ingresa "Vuelo a Liubliana, Eslovenia".

GABRIEL

(Voice over: presente)

Si me voy a morir, quiero morirme en
Liubliana

(Ataque de tos)

Gabriel coloca la laptop al otro lado solitario de la cama. Vuelve la tos así que se levanta, toma agua, agarra una medicina que tiene en la mesa al lado de la cama y camina hacia un escritorio dentro del mismo cuarto que está lleno de papeles, carpetas, tazas de café y una computadora con el borde de la pantalla lleno de "post it" con anotaciones.

Al encender la pantalla encuentra abiertas varias pestañas de internet que empieza a revisar una por una: Capítulo 7, Prólogo, Descripción de personajes, *Escucha tu corazón* y su página de correo electrónico en el cual tiene un mensaje de Martín: Fino, Gabo, entonces nos vemos en la Alcázar a las 4pm.

Gabriel cierra la pestaña y se observa en su página de inicio de Facebook una foto de Carla Valeria. Se le queda viendo.

FADE TO WHITE

ESC. 3 - INT. - PATIO CASA DE ALEJANDRO - DÍA - PASADO REMOTO

FLASHBACK:

Carla (niña) se le acerca a Gabriel (adolescente) con toda la cara pintada

CARLA

Dime que soy la niña más hermosa del
mundo.

Gabriel ríe.

Carla se queda esperando respuesta.

CARLA

Gabriel, dime que soy la niña más hermosa del mundo.

GABRIEL

Está bien, Carlita. Eres la niña más hermosa del mundo.

Carla sonríe y sale corriendo

FIN DEL FLASHBACK

ESC. 4 -EXT. - CALLE DE SANTA MÓNICA - DÍA - PRESENTE

Gabriel (adulto) camina por una calle tranquila hacia un kiosco. Hay poca gente alrededor y él no se acerca ni habla con nadie.

NIÑO

(Voice over: presente)

¡El loco, el loco!

GABRIEL

(Voice over: presente)

La escena se repetía todos los días, en horas de la mañana, cuando bajaba a comprar el periódico. Tardé en comprender. La locura es asintomática. Nunca me di cuenta.

Gabriel compra un periódico.

CORTE A:

ESC. 5 - INT. - SALA CASA DE ALEJANDRO - DÍA - PASADO REMOTO

Gabriel (adolescente), Martín (adolescente) y Alejandro (adolescente) están sentados aburridos mientras se escucha la lluvia estruendosa y se observa un Mapamundi en el centro de una mesa.

ALEJANDRO

(Con tedio)

Qué fastidio, Martín. Si se hubiesen llegado los culos que invitaste no estaríamos jugando esto...

MARTÍN

(Desanimado)

Pero si dijeron que vendrían... Me imagino que fue por la lluvia, no sé

ALEJANDRO

Pff, si apenas ahorita fue que empezó a llover

GABRIEL

Bueno, pero invítalas al próximo fin que nos vamos pa' La Guaira

MARTÍN

¡Sí, es cierto!

¿De nosotros quién va a ir?

ALEJANDRO

¿Quién más, *marico*? Gabo, Atilo, Fedor, tú y yo. Coye, pero que esta vez sí se lleguen las chamas, vale.

MARTÍN

Sí, yo les digo... Bueno, ajá, ¿Cuál es la capital de Eslovenia?

Alejandro mira a Gabriel con indecisión.

ALEJANDRO

(En voz baja)

¿Zagreb?

Suena un relámpago y el golpeteo de la brisa con una ventana.

Carla (niña) irrumpe la sala y nerviosa se sienta entre Alejandro y Gabriel.

CARLA

Alo, tengo miedo.

MARTÍN

¿La capital de Eslovenia? Apúrense.

GABRIEL

Liubliana.

CARLA

¿Es-yu-blia-na? ¡Qué nombre tan bonito!

Gabriel, ¿qué es eso?

Martín se acomoda los lentes, revisa la tarjeta que tiene en mano e interrumpe

MARTÍN

Sí, Liubliana

GABRIEL

Es un país que se llama Eslovenia, Carl.

CARLA

¿Y dónde queda Eslovenia?

GABRIEL

En Europa, Carl.

CARLA

¿Y dónde queda Europa?

GABRIEL

Lejos, Carlita, muy lejos.

CARLA

¡Quiero ir a Liubliana! Gabo, un día
me vas a llevar

Carla espera respuesta mirándolo fijamente.

GABRIEL

(Desinteresado)

Sí, Carl. Algún día iremos juntos a
Liubliana.

CORTE A:

ESC. 6 - INT. - PANADERÍA ALCÁZAR - DÍA - PRESENTE

Martín (adulto) está sentado en una de las sillas de la panadería tomando café, se acomoda los lentes y mira a los lados como quien busca a alguien. Gabriel (adulto) llega, lo saluda con un abrazo afectuoso y se sientan.

GABRIEL

¿Qué más, *Martin*? ¿Dónde están los
culos?

MARTÍN

(Entre risas)

Todo bien, por ahí vienen ¿tú cómo
estás? ¿Cómo está la vaina?

GABRIEL

Bueno, ahí vamos.

Gabriel bebe de su termo de agua que trae consigo.

MARTÍN

(Preocupado)

Coño, Fedor me contó lo del infarto,
¿Cómo sigues?

GABRIEL

(Calmado)

Tomando mis pastillas y eso. Tú sabes
cómo es.

¿Tú? ¿Pa' cuándo es que te vas del
país?

MARTÍN

El 5 de julio...

(Desanimado)

Qué va, pana, Venezuela va pa' bajo. Y
Santa Mónica se va con ella...

Martín toma de su café.

MARTÍN

Mira, ¿y Elena?

GABRIEL

(Desanimado)

Ella bien, yo jodido. Sabes del
divorcio, ¿no?

Después de la pérdida todo se fue a la
mierda...

MARTÍN

(Tono burlón)

Bueno, no todo. Ese cuento que me echaste con la hermanita de Alo... ¿Eslovenia?

Gabriel sonríe y mira hacia abajo.

GABRIEL

Si, Liubliana... Ahí nos reencontramos. Después de todos estos años...

Gabriel con la mirada perdida.

Y yo planeo que se repita. Tengo que volverla a ver.

DISOLVER A:

FADE IN

ESC. 7 - EXT. - PARQUE BOSCOYO - DÍA - PASADO RECIENTE

Gabriel (adulto) camina nervioso un largo recorrido de tierra y piedras que está rodeado de árboles. Se detiene frente a una escalera de piedras y espera de pie. Inquieto mira a los lados.

GABRIEL ADULTO

(Voice over: presente)

El tiempo hace trampas, se burla. La memoria, convertida en verbo, se conjuga en presente. Viví mi relación con Carla con tal intensidad que nunca le di la oportunidad de convertirse en recuerdo.

Unas manos femeninas cubren sus ojos desde atrás. Gabriel se sobresalta y luego se relaja.

CARLA ADULTA

(Risueña)

Te dije que te cantaré una canción

Carla comienza a cantar el coro de
"Cuando nada me quede":

Cuando nada me quede

Cuando nada te quede

Cuando nada nos quede, eh, eh, eh

Buscaré dentro de ti

Buscaré dentro de

GABRIEL

(Voice over: presente)

Y, como el poeta mediocre que no domina
formas clásicas ni vocabulario
suficiente, escribí en la memoria que
ese sería el momento más importante de
mi vida. Me di cuenta de que estaba
vivo.

Gabriel se da media vuelta y al ver a Carla sonríe cálidamente.

GABRIEL

No dejes de cantar

Carla continúa otra estrofa de la canción:

CARLA

(Canta)

Será el amor

Juro que en ti

Se extinguirá

¡Se extinguirá!

CARLA

¡Ya! Demasiado ridículo por hoy.

Carla abraza fuertemente a Gabriel y se mantiene así.

CARLA

¿Cómo estás, Hemicraneal? Mi avión se retrasó.

GABRIEL

No importa, no digas nada.

GABRIEL

(Voice over: presente)

Que me devuelvan la serenidad de ese abrazo. Quiero vivir ahí, hacerme viejo en su regazo.

DISOLVER A:

ESC. 8 - INT - CUARTO DE GABRIEL ADOLESCENTE - DÍA - PASADO REMOTO

Gabriel (adolescente) está acostado en su cama, arropado mirando hacia el techo y los lados.

Suena un teléfono.

MUJER

(Voice over: presente)

¡Gabriel es para ti!

Gabriel de mala gana atiende el teléfono que está al lado de su cama.

ADOLESCENTE

(Voice over: presente)

Gabriel, ¿cómo es eso que no vas pa' La Guaira?

GABRIEL

Aló. No, no voy a poder ir.

Tengo dengue. Dengue hemorrágico.

ADOLESCENTE

(Voice over: presente)

No te preocupes Gabriel, tú descansa.
Yo te prometo que no tomaremos curda,
no rumbearemos, no jugaremos dominó y
nos acostaremos temprano

GABRIEL

Espero que les llueva todo el fin de
semana. Ojalá se inunde esa mierda

GABRIEL

(Voice over: presente)

El comentario, lo sabría después, fue
muy impertinente

CORTE A:

ESC. 9 - INT. - TELEVISOR - DÍA - PASADO REMOTO

Un televisor está transmitiendo las noticias del deslave de
Vargas.

GABRIEL

(Voice over: presente)

Por primera vez viajaríamos a La Guaira
sin adultos, sin padres, sin la ladilla
de Carlita y los otros niños...

CORTE A:

ESC. 10 - INT. - PUERTA DE ENTRADA CASA GABRIEL - DÍA - PRESENTE

Gabriel (adulto) está de pie revisando su maleta, chaqueta y
sosteniendo en mano un boleto de viaje hacia Liubliana.
Suspira.

GABRIEL

(Voice over: presente)

¿Qué coño iba a hacer yo en Eslovenia?
Tuve la plena convicción de que me

estaba volviendo loco. No sabía, entonces, que la locura real no pide cita, que no se anuncia.

CORTE A:

ESC. 11 - INT. - CUARTO DE ALEJANDRO - DÍA - PASADO REMOTO

Alejandro (adolescente) y Gabriel (adolescente) juegan un videojuego frente al televisor. Todo en silencio. Solo se escuchan los sonidos del juego y de los controles.

ALEJANDRO

Bicho, una cosa

GABRIEL

Dime, Alo

ALEJANDRO

Es sobre Carla... Te hablo en serio, Gabriel. Si te vuelvo a ver sadiqueándote a mi hermana... Te mato

Alejandro gana la partida.

Gabriel queda en silencio.

CORTE A:

ESC. 12 - EXT. - PARQUE RESIDENCIAL - DÍA - PASADO REMOTO

Martín (adolescente) está sentado en un banco bebiendo solo. Decaído.

Gabriel (adolescente) se sienta junto a él.

GABRIEL

¿Qué pasó, bicho? ¿Qué te pasa?

MARTÍN

Es que yo soy muy güevón, Gabriel. Ese es mi problema. No pasa nada. Lo que pasa es que soy un pendejo. No me hagas caso.

Se lleva la bebida a la boca.

MARTÍN

Esto sabe a mierda.

GABRIEL

Ya no es lo mismo, ¿no?

MARTÍN

No, ya nada es lo mismo. No sé si soy solo yo pero tengo la impresión de que ahora todo es una mierda, de que todo se jodió.

GABRIEL

Alo está raro, ¿no? ¿Qué le pasa a ese pana?

MARTÍN

Alo es un tipo arrecho, Gabriel ¡Alo es un tipo arrecho!

GABRIEL

Martín, dime algo.

¿Qué coño pasó en La Guaira?

Martín se queda mirando el suelo y luego sube la mirada

MARTÍN

(Inmutado)

Alo mató a un carajo.

GABRIEL

¡¿Qué?!

MARTÍN

(Cabizbajo)

El infierno debe parecerse a La Guaira,
Gabriel.

No sé en qué momento entendimos que
aquel aguacero no era normal,
estábamos borrachos.

CORTE A:

ESC. 13 - EXT. - PARQUE BOSCOLO - DÍA - PRESENTE

Gabriel (adulto) camina lentamente y con dificultad por un
largo camino de tierra y piedras que está rodeado de árboles.
Se detiene frente a una pared de piedras. Se detiene y espera.

GABRIEL

(Voice over: presente)

Estaba seguro de que la encontraría en
Eslovenia.

La brisa del Liublianica me trajo su
perfume. El viento me dijo que la niña
más hermosa del mundo había sido feliz.
Que, a pesar de todo, nuestro amor fue
correspondido.

MUJER

(Voice over: presente)

Y líbranos del mal, amén.

GABRIEL

(Voice over: presente)

Sentí cosquillas en el vientre.

Las manos heladas de una mujer me
taparon los ojos.

Las manos cubren la visión de la cámara. Se va a blanco.

FADE OUT

RUEDAN CRÉDITOS FINALES

7.8 Guion Técnico

Escena	Plano	Encuadre	Acción	Sonido
ESC. 1 - INT.- BAR – NOCHE - PASADO RECIENTE	1	Plano medio, ángulo picado, cámara objetiva	Gabriel (adulto) y Carla (adulto) conversan, ríen y beben	Ambiente + Música
	2	Primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adulto) habla con Carla (adulto)	Ambiente + Música
	3	Primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Carla (adulto) habla con Gabriel (adulto)	Ambiente + Música
	4	Plano detalle, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adulto) y Carla (adulto) agarran un par de vasos con bebida	Ambiente + Música + sonido de Bartender llenando vasos y sirviendo
ESC. 1 - INT.- BAR – NOCHE - PASADO RECIENTE	5	Plano general, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adulto) y Carla (adulto) bailan en un bar	Ambiente + Música
	6	Primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adulto) sonríe	Ambiente + Música
	7	Primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Carla (adulto) ríe y baila	Ambiente + Música
	8	Plano detalle, ángulo normal, cámara objetiva	Carla (adulto) toma las manos de Gabriel (adulto)	Ambiente + Música
ESC. 1 - INT.- BAR – NOCHE - PASADO RECIENTE	9	Plano medio corto, ángulo normal, cámara objetiva	Carla (adulto) lleva a Gabriel (adulto) a una pared	Ambiente + Música

	10	Primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adulto) le habla a Carla (adulto)	Ambiente + Música + Sonido directo
	11	Primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Carla (adulto) le habla a Gabriel (adulto)	Ambiente + Música + Sonido directo
	12	Primerísimo primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Se observa la boca de Carla (adulto) hablando	Ambiente + Música + Sonido directo
	13	Primerísimo primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Se observan los ojos de Gabriel (adulto)	Ambiente + Música + Sonido directo
ESC. 2 – INT. – CUARTO DE GABRIEL ADULTO – DÍA - PRESENTE	1	Plano medio, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adulto) despierta	Sonido directo
	2	Plano general, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adulto) está sentado en una cama mientras usa una laptop	Sonido directo
	3	Plano detalle, ángulo contrapicado, cámara objetiva	Se observa un tecleo en laptop	Sonido directo
	4	Plano detalle, ángulo contrapicado, cámara objetiva	Se observa un mensaje en la pantalla de una computadora	Sonido directo
	5	Primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adulto) se incorpora en la cama	Sonido directo
	6	Plano detalle, ángulo normal, cámara objetiva	Se observan pastillas	Sonido directo

	7	Plano medio corto, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adulto) está sentado frente a una computadora	Sonido directo
ESC. 3 – INT. – PATIO CASA DE ALEJANDRO – DÍA – PASADO REMOTO	1	Primer plano, ángulo picado, cámara subjetiva	Carla (niña) se acerca a hablarle a Gabriel (adolescente)	Sonido directo
	2	Primer plano, ángulo contrapicado, cámara subjetiva	Gabriel (adolescente) le habla a Carla (niña)	Sonido directo
ESC. 4 –EXT. – CALLE DE SANTA MÓNICA – DÍA - PRESENTE	1	Plano general, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adulto) atraviesa una calle	Sonido directo
	2	Plano medio corto, ángulo normal, cámara en mano	Gabriel (adulto) camina por la calle	Sonido directo
	3	Plano medio, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adulto) llega a un kiosco de una calle	Sonido directo
	4	Plano detalle, ángulo picado, cámara objetiva	Gabriel (adulto) agarra un periódico	Sonido directo
ESC. 5 – INT. – SALA CASA DE ALEJANDRO – DÍA – PASADO REMOTO	1	Plano general, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adolescente), Martín (adolescente, y Alejandro (adolescente) están sentados conversando	Sonido directo + Efectos de sonido de lluvia
	2	Primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adolescente) y Alejandro (adolescente) conversan entre ellos	Sonido directo + Efectos de sonido de lluvia

	3	Plano medio corto, ángulo normal, cámara objetiva	Martín (adolescente) conversa	Sonido directo + Efectos de sonido de lluvia
	4	Plano medio, ángulo normal, cámara objetiva	Carla (niña) interrumpe y habla a Gabriel (adolescente)	Sonido directo + Efectos de sonido de lluvia
	5	Plano detalle, ángulo normal, cámara objetiva	Martín (adolescente) arregla sus lentes	Efectos de sonido de lluvia
	6	Plano detalle, ángulo normal, cámara objetiva	Martín (adolescente) agarra un Mapamundi	Efectos de sonido de lluvia
ESC. 6 – INT. – PANADERÍA ALCÁZAR – DÍA - PRESENTE	1	Plano general, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adulto) y Martín (adulto) hablan mientras están sentados en una mesa de un café	Ambiente + Sonido directo
	2	Primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adulto) le habla a Martín (adulto)	Ambiente + Sonido directo
	3	Primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Martín (adulto) le habla a Gabriel (adulto)	Ambiente + Sonido directo
	4	Primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Martín (adulto) ajusta sus lentes y bebe un café	Ambiente + Sonido directo
	5	Plano detalle, ángulo normal, cámara objetiva	Martín (adulto) ajusta sus lentes hasta que llega Gabriel (adulto)	Ambiente + Sonido directo
ESC. 7 – EXT. – PARQUE BOSCO – DÍA - PASADO RECIENTE	1	Plano general, ángulo contrapicado, cámara objetiva	Gabriel (adulto) espera y Carla (adulto) se acerca a sorprenderlo	Ambiente + Sonido directo

	2	Plano general, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adulto) camina un espacio de tierra, piedras y grama	Ambiente + Sonido directo
	3	Primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Carla (adulto) le canta a Gabriel (adulto)	Ambiente + Sonido directo
	4	Primer plano, ángulo contrapicado, cámara objetiva	Carla (adulto) abraza a Gabriel (adulto)	Ambiente + Sonido directo
	5	Plano medio corto, ángulo normal, cámara objetiva	Carla (adulto) y Gabriel (adulto) se abrazan cálidamente	Ambiente + Sonido directo
	6	Primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adulto) habla a Carla (adulto)	Ambiente + Sonido directo
	7	Plano detalle, ángulo normal, cámara subjetiva	Las manos de Carla (adulto) tapan la visión de la cámara	Ambiente
	8	Plano medio corto, ángulo normal, cámara objetiva	Carla (adulto) sorprende a Gabriel (adulto) y le canta una canción	Ambiente + Sonido directo
ESC. 8 – INT – CUARTO DE GABRIEL ADOLESCENTE – DÍA - PASADO REMOTO	1	Plano medio corto, ángulo picado, cámara objetiva	Gabriel (adolescente) habla por teléfono	Ambiente + Sonido directo
	2	Plano general, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adolescente) se levanta de un sofá a agarrar un teléfono	Ambiente + Sonido directo

ESC. 9 – INT. – TELEVISOR – DÍA - PASADO REMOTO	1	Primerísimo primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Se observa la boca de una presentadora	Sonido directo
	2	Primerísimo primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Se observan los ojos de una presentadora	Sonido directo
	3	Primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Una presentadora habla sobre el Deslave de Vargas	Sonido directo
	4	Plano detalle, ángulo normal, cámara objetiva	Se observan imágenes del Deslave de Vargas desde un televisor	Sonido directo
	5	Plano detalle, ángulo normal, cámara objetiva	Se observa la palabra “tragedia” en pantalla	Sonido directo
ESC. 10 - INT. – PUERTA DE ENTRADA CASA GABRIEL – DÍA - PRESENTE	1	Plano entero, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adulto) rueda una maleta hasta una puerta.	Sonido directo
	2	Plano detalle, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adulto) revisa un pasaje que tiene en mano	Sonido directo
ESC. 11 - INT. - CUARTO DE ALEJANDRO – DÍA - PASADO REMOTO	1	Plano general, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adolescente) y Alejandro (adolescente) juegan un videojuego	Ambiente + Sonido directo
	2	Primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adolescente) juega el videojuego	Ambiente + Sonido directo

	3	Primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Alejandro (adolescente) juega el videojuego	Ambiente + Sonido directo
	4	Primer plano, ángulo contrapicado, cámara objetiva	Alejandro (adolescente) le advierte a Gabriel (adolescente)	Ambiente + Sonido directo
	5	Plano detalle, ángulo picado, cámara objetiva	Alejandro (adolescente) manipula un control de videojuego	Ambiente + Sonido directo
	6	Plano detalle, ángulo picado, cámara objetiva	Gabriel (adolescente) manipula un control de videojuego	Ambiente + Sonido directo
ESC. 12 – EXT. – PARQUE RESIDENCIAL – DÍA - PASADO REMOTO	1	Plano general, ángulo normal, cámara objetiva	Martín (adolescente) está en un banco acomodándose los lentes, bebiendo y luego conversando con Gabriel (adolescente)	Ambiente + Sonido directo
	2	Primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Martín (adolescente) bebe y conversa con Gabriel (adolescente)	Ambiente + Sonido directo
	3	Primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adolescente) reacciona ante los comentarios de Martín	Ambiente + Sonido directo
	4	Primer plano, ángulo normal, cámara objetiva	Martín (adolescente) se acomoda los lentes	Ambiente + Sonido directo
ESC. 13 – EXT. – PARQUE BOSCO – DÍA - PRESENTE	1	Primer plano, ángulo normal, cámara en mano	Gabriel (adulto) camina con dificultad	Ambiente

	2	Plano detalle, ángulo picado, cámara en mano	Gabriel (adulto) camina con dificultad	Ambiente
	3	Plano general, ángulo normal, cámara objetiva	Gabriel (adulto) camina con dificultad	Ambiente + voice over
	4	Primer plano, ángulo contrapicado, cámara objetiva	Gabriel (adulto) espera sentado	Ambiente + voice over
	5	Plano general, ángulo contrapicado, cámara objetiva	Gabriel (adulto) espera sentado	Albiente
	6	Plano detalle, ángulo normal, cámara subjetiva	Unas manos femeninas cubren la visión	Ambiente + voice over

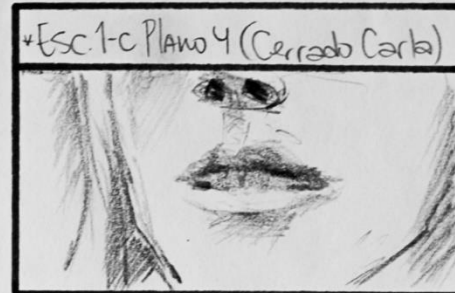
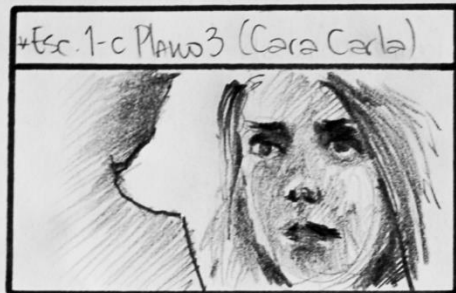
Tabla #1: Guion técnico

7.9 Storyboard



Figura #8: Storyboard 1

Esc. 1



Esc. 2

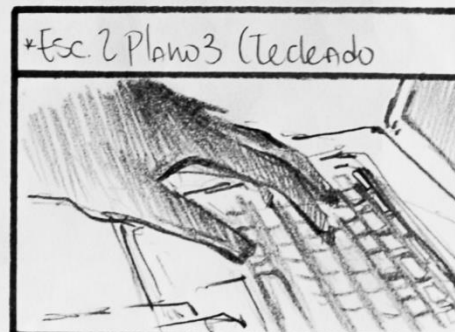
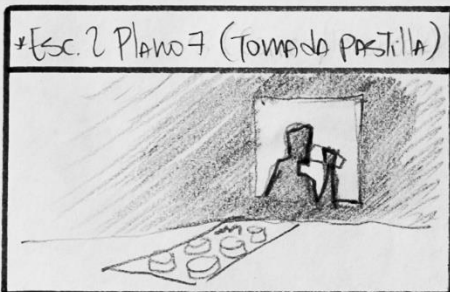
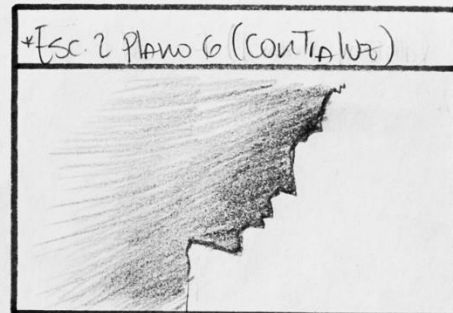
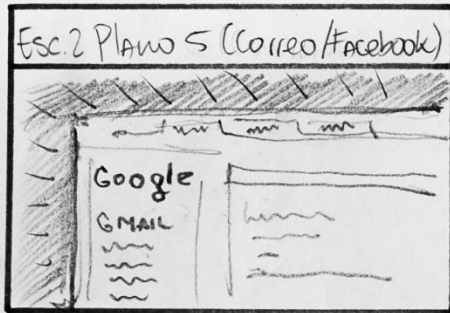


Figura #9: Storyboard 2

Esc. 2



Esc. 3



Esc. 4

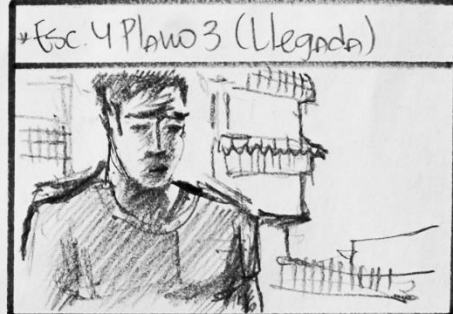


Figura #10: Storyboard 3

Esc. 4



Esc. 5

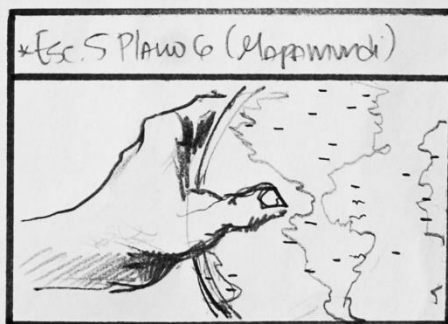
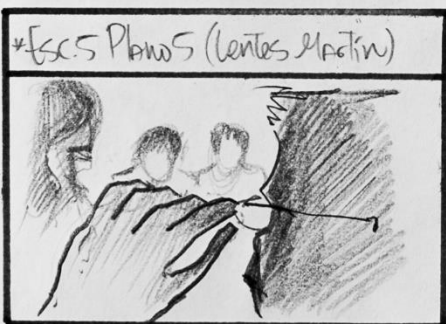
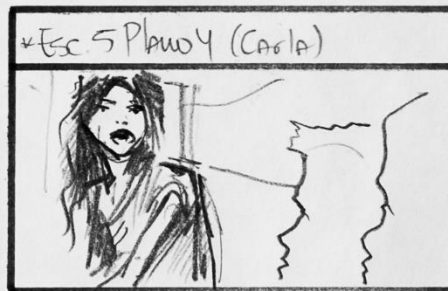
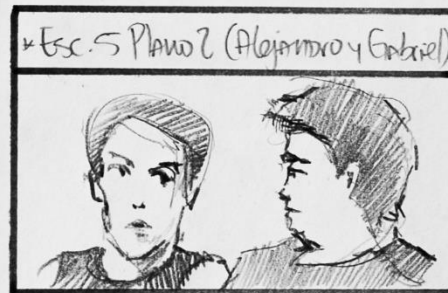
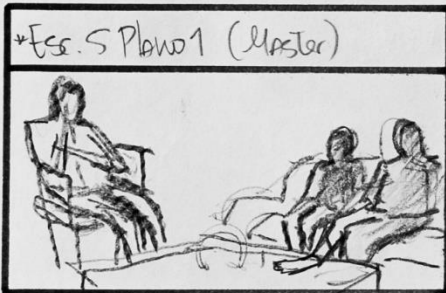


Figura #11: Storyboard 4



Figura #12: Storyboard 5



Figura #13: Storyboard 6

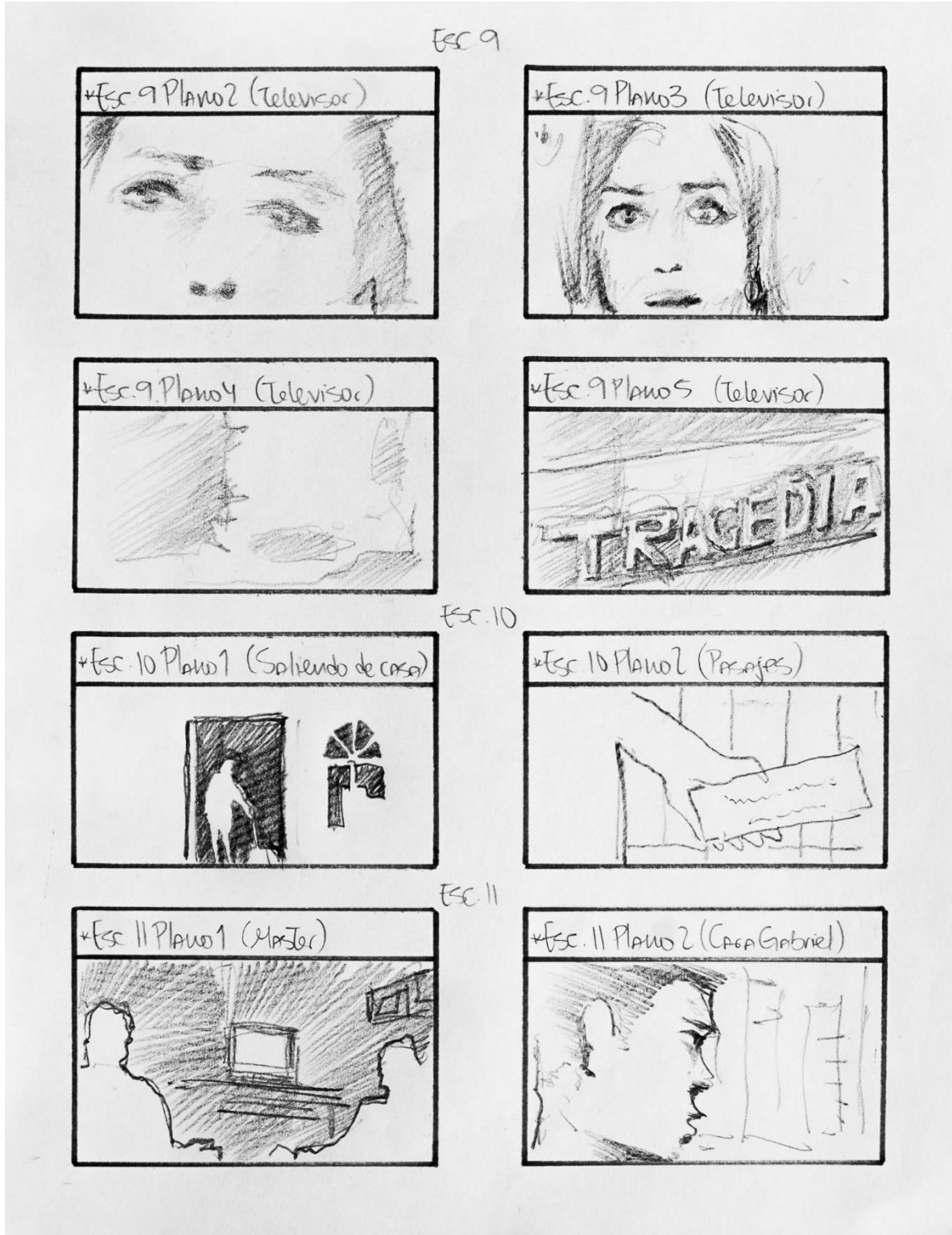
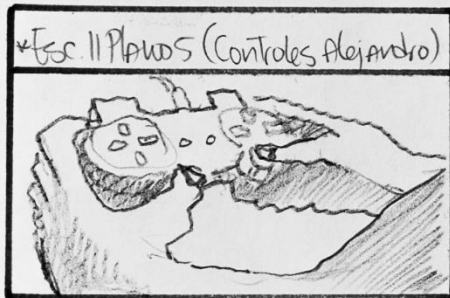


Figura #14: Storyboard 7

Esc. 11-



Esc. 12

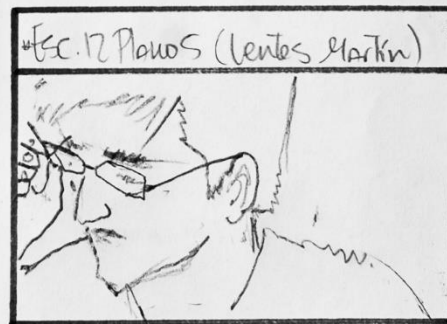


Figura #15: Storyboard 8



Figura #16: Storyboard 9

7.10 Propuesta visual

Para desarrollar lo que se verá en pantalla a través del lente de la cámara, es necesario plantear previamente cómo quiere que se vea la escena y desde dónde. Para esto, es necesario tomar en cuenta qué planos de la escala cinematográfica, encuadres, composiciones y manejo de luz se tratará dependiendo de la situación y el tiempo en el que se desarrollará el relato.

En este cortometraje, los planos y encuadres que se emplearán variarán tomando en cuenta a los personajes que participen en cada escena.

Cuando se muestre al protagonista en el tiempo presente, los planos serán abiertos, de modo que se represente al Gabriel adulto solo entre escenarios amplios.

Cuando se observe el tiempo pasado reciente, en el que los dos protagonistas se encuentran en Liubliana, los planos a emplear serán más cercanos y cerrados. Primeros planos, y planos detalles. De modo que se transmita el contacto y cercanía que tienen los dos protagonistas cuando son adultos y tienen una relación amorosa.

El final del cortometraje cerrará con un plano subjetivo que transmita un cierre abierto en el que el espectador se cuestione si Gabriel volvió a reencontrarse con Carla o que su delirio lo está llevando a una imaginación.

7.10.1 Tratamiento artístico

Para construir una pieza audiovisual, es necesario tomar en cuenta qué colores se utilizarán y observarán en pantalla para transmitir un sentimiento u otro.

En este caso, el arte del cortometraje se dividirá en los tres bloques temporales en los que transcurre la historia: presente, pasado reciente y pasado lejano. Para esto, se empleará la siguiente variación de paleta de colores:

- Presente: Colores fríos azules para reflejar la soledad del protagonista, los sentimientos fríos y el vacío que tiene por dentro en su presente triste y enfermo.

Además, se utilizarán contrastes de luz muy marcados entre azules oscuros y azules muy claros casi blancos.

Se empleará la siguiente gama de azules:



Figura #17: Paleta 1

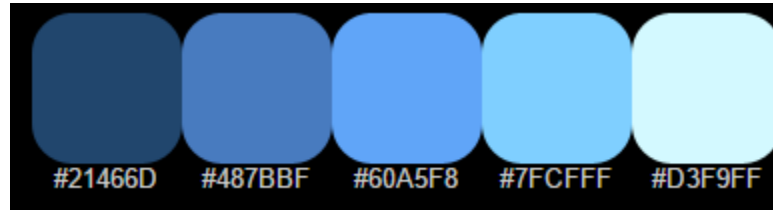


Figura #18: Paleta 2

- Pasado reciente: Colores vivos que tiendan a presentar tonalidades de rosado y violeta para transmitir alegría, sentimientos vibrantes y romanticismo. Pretende generar un ambiente de dulzura para las escenas en las que los dos protagonistas se reencuentran en la adultez. Se empleará la siguiente gama que varíe en tonalidades rosas:



Figura #19: Paleta 3

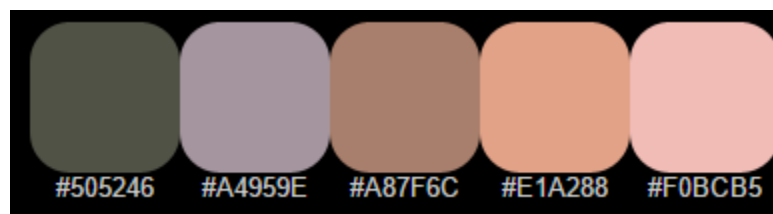


Figura #20: Paleta 4

- Pasado lejano: Colores cálidos como marrones y naranjas que reflejen tiempos cercanos y alegres tales como la etapa de la adolescencia en la que los personajes varones comparten mucho tiempo juntos.

Se empleará la siguiente gama que varía en tonos oscuros y claros del marrón:

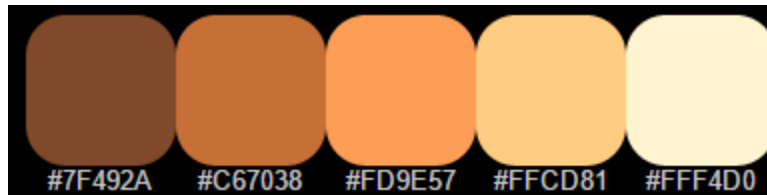


Figura #21: Paleta 5



Figura #22: Paleta 6

7.10.2 Descripción técnica

Durante la producción del cortometraje se emplearán equipos técnicos propios, así como también algunos cedidos en calidad de préstamo, a saber:

- Para video: Cámara Nikon D7000, trípode Manfrotto, dos rebotadores de luz con sus respectivos difusores y luces caseras
- Para audio: Micrófono Akg c451b y Audio Technica At 4050, dos parales Hércules, una interfaz de audio Presonus Audio box Vsl y una laptop MacBook Pro.
- Para media manager: Una laptop portátil Microsoft marca Lenovo, un disco duro externo y dos pendrive de 8GB cada uno.

7.10.3 Locaciones

Para este cortometraje se emplearán dos tipos de locaciones: unas que recrearán algunos lugares de Eslovenia, y otras que recrearán espacios de Caracas, ya que el tiempo pasado reciente sucede en Eslovenia y el pasado lejano y el presente suceden en Caracas.

- **Bar esloveno:** Barra con sillas altas, decorado de vasos, botellas, carteles, banderas de equipos deportivos y un espacio para bailar.

(Imágenes de referencia):



Figura #23: Referencia bar

- **Cuarto de Gabriel adulto:** Habitación sencilla masculina en la que se aprecie poca decoración, ropa y libros acumulados. Además, un lado de la cama intacto. Entrada de luz natural.

(Imágenes de referencia):



Figura #24: Referencia cuarto Gabriel (Adulto)

- **Sala casa de Alejandro:** Espacio amplio en el que haya uno o dos sofás y una mesa en el centro. Que tenga luces o lámparas de bombillos incandescentes.

(Imágenes de referencia):



Figura #25: Referencia sala Alejandro

- **Calle de Santa Mónica:** Calle solitaria en la que haya poco tránsito de peatones, un kiosco y que sea amplia para mostrar al personaje solo.
(Imagen de referencia):



Figura #26: Referencia calle Santa Mónica

- **Panadería Alcázar:** Área de mesas y sillas expuestas a entrada de luz natural, rodeadas de plantas naturales.
(Imágenes de referencia)



Figura #27: Referencia panadería Alcázar

- **Sala de videojuegos de Alejandro:** Espacio en el que el televisor de la casa sea el centro de atención, con sofá o sillas que estén frente a él.

(Imagen de referencia):



Figura #28: Referencia sala videojuegos

- **Puente esloveno:** Área boscosa con puente o pared de piedras que simule un puente.

(Imagen de referencia):



Figura #29: Referencia puente

- **Cuarto de Gabriel adolescente:** Espacio de cama o sofá que esté muy cercano a una ventana para emplear contraluces.

(Imágenes de referencia):



Figura #30: Referencia cuarto Gabriel (Adolescente)

- **Entrada de casa Gabriel adulto:** Una puerta oscura y una ventana que den entrada de luz natural.

(Imagen de referencia):



Figura #31: Referencia entrada

- **Parque residencial:** Área de grama en la que haya un banco donde sentarse.

(Imagen de referencia)



Figura #32: Referencia parque

7.10.4 Vestuario

A continuación se despliega la propuesta de vestuario para cada uno de los personajes, de acuerdo a los distintos momentos que viven en la historia.

Gabriel adulto

Presenta dos tipos de vestuario: en el presente viste ropa desaliñada, de colores oscuros y fríos. Y en el pasado reciente, cuando se encuentra con Carla (adulta) viste ropa más formal de colores cálidos.

A continuación, imágenes de referencia:

Vestuario 1: Camisa de vestir con saco marrón claro y pantalones marrones oscuro



Figura #33: Vestuario 1 Gabriel (Adulto)

Vestuario 2: Pijama gris con pantalón largo



Figura #34: Vestuario 2 Gabriel (Adulto)

Vestuario 3: Franela negra desgastada y Blue jean desgastado



Figura #35: Vestuario 3 Gabriel (Adulto)

Vestuario 4: Franela azul, chaqueta marrón, blue jean azul y zapatos marrones



Figura #36: Vestuario 4 Gabriel (Adulto)

Vestuario 5: Franela negra, Chaqueta gris y blue jean



Figura #37: Vestuario 5 Gabriel (Adulto)

Gabriel adolescente

Presenta un vestuario desaliñado que prioriza la comodidad antes que la apariencia. Franelas y franelillas de colores neutros en gama de grises, combinado con jeans y shorts.

A continuación, imágenes de referencia:

Vestuario 1: Franelilla negra con short gris



Figura #38: Vestuario 1 Gabriel (Adolescente)

Vestuario 2: Franela negra y blue jeans



Figura #39: Vestuario 2 Gabriel (Adolescente)

Vestuario 3: Franelilla blanca



Figura #40: Vestuario 3 Gabriel (Adolescente)

Vestuario 4: Franela gris con diseño y shorts negros



Figura #41: Vestuario 4 Gabriel (Adolescente)

Carla adulta

Presenta dos tipos de vestuario: uno casual con el que tiene el primer encuentro con Gabriel, en el puente de Eslovenia. Y otro más formal en el que usa vestido para la salida nocturna a un bar esloveno.

A continuación, imágenes de referencia:

Vestuario 1: Vestido vaporoso casual color gris



Figura #42: Vestuario 1 Carla (Adulta)

Vestuario 2: Franela color vinotinto y falda negra



Figura #43: Vestuario 2 Carla (Adulta)

Carla niña

Presenta dos tipos de vestuario, ambos cómodos y de colores vivos que contraste con los colores de los personajes adolescentes.

Viste ropa informal casera y una pijama.

A continuación, imágenes de referencia:

Vestuario 1: Franela color lila o morado con short de jean



Figura #44: Vestuario 1 Carla (Niña)

Vestuario 2: Pijama color verde con pantalón largo



Figura #45: Vestuario 2 Carla (Niña)

Martín adulto

Presenta un único tipo de vestuario en el que se aprecia comodidad pero manteniendo un estilo casual que se ajuste con la vestimenta de Martín adolescente.

A continuación, imágenes de referencia:

Vestuario 1: Franela o chemise color marrón con blue jean



Figura #46: Vestuario 1 Martín (Adulto)

Martín adolescente

Presenta un vestuario que prioriza el estilo casual. Viste con chemise y ropa de marca que crea una disonancia en el grupo de amigos adolescentes, ya que Martín se destaca por ser diferente a ellos.

A continuación, imágenes de referencia:

Vestuario 1: Camisa manga larga color blanco con jean color gris



Figura #47: Vestuario 1 Martín (Adolescente)

Vestuario 2: Franela color blanco con short de cuadros



Figura #48: Vestuario 2 Martín (Adolescente)

Alejandro

Presenta un vestuario rudo y cómodo. Muestra sus brazos, viste de negro y con blue jean. Pretende reflejar liderazgo y superioridad entre sus dos amigos.

A continuación, imágenes de referencia:

Vestuario 1: Franela negra desgastada abierta a los lados con blue jean



Figura #49: Vestuario 1 Alejandro (Adolescente)

Vestuario 2: Franela negra con blue jeans desgastados



Figura #50: Vestuario 2 Alejandro (Adolescente)

7.10.5 Paquete gráfico

Se empleará la tipografía “Built titling” descargada de la página web dafont.com, a un tamaño 14 y 16 para el título del cortometraje y los créditos.

LIUBLIANA

Figura #51: Paquete gráfico

7.11 Propuesta sonora

En el cortometraje final se emplearán sonidos de ambiente para cada una de las locaciones, de modo que el espectador pueda trasladarse a la escena.

Además, se mantendrá el formato de narrador en primera persona que está en el libro *Liubliana*, así que se incluirán *voice overs* que relaten el pasado y el presente del protagonista y su historia.

También se propone incluir momentos de silencio como elemento narrativo para transmitir el vacío que puede llegar a sentir el protagonista.

Por otra parte, se utilizará la canción “Cuando nada me quede” del artista McKlopedia.

7.11.1 Música autorizada

La canción “Cuando nada me quede” del músico venezolano Ramsés “McKlopedia” Meneses se incluirá dentro del cortometraje, ya que la letra y el ritmo van de la mano con el relato que se contará en el cortometraje. Ambas obras narran una historia de amor juvenil, de estar perdido y finalmente encontrar felicidad plena.

Desde que se pensó la escena del encuentro de Gabriel (adulto) y Carla (adulta), dicha canción fue una opción. Así que se solicitó una autorización al propietario de los derechos de autor y la misma fue aprobada. (Ver anexos)

7.11.2 Efectos de sonido

Se incluirán efectos de sonido de lluvia y relámpagos para recrear el estruendo que se narra en la escena cinco, en la que los personajes adolescentes se encuentran jugando adivinanzas de nombres de capitales de países.

Este efecto es capital debido a que las situaciones presentadas en la mencionada escena suponen un indicio de lo que sucederá cuando los personajes viajen a La Guaira.

7.12 Desglose de necesidades de producción

FECHA: 02/08/2015		ESCENA: 1			PAG: 1/11		
DESGLOSE GENERAL							
LOCACIÓN: Bar nocturno		DIA	NOCHE X	EXT	INT X	VIDEO	FILM
DESCRIPCIÓN: Gabriel y Carla comparten en un bar, ella se acerca a él y le pide prometerle algo.							
TALENTO	EXTRAS	UTILERÍA		VESTUARIO			
-Gabriel adulto -Carla adulta	-6 personas	-Vasos con bebida		-Jonathan Vestuario 1 -Nakarey Vestuario 1			
ESCENOGRAFÍA Y/O DECORACIÓN	MAQUILLAJE y PEINADO	EFX ESPECIALES					
-Banderas de equipos de fútbol internacionales -Bebidas alcohólicas -Vasos							
SONIDO/MÚSICA	EQUIPO ESPECIAL						
-Sonido directo -Sonido de música (fiesta) en postproducción							
OBSERVACIONES (Notas de producción):							

Tabla #2: Desglose 1

FECHA: 02/08/2015		ESCENA: 2			PAG: 2/11		
DESGLOSE GENERAL							
LOCACIÓN: Cuarto Gabriel adulto		DIA X	NOCHE	EXT	INT X	VIDEO	FILM
DESCRIPCIÓN: Gabriel despierta de un sueño y al levantarse de la cama se acerca a la computadora, ingresa a una página web de aerolínea y compra un pasaje de ida a la ciudad Liubliana, queda en encontrarse con Martín y observa Facebook de Carla Valeria.							
TALENTO	EXTRAS	UTILERÍA			VESTUARIO		
-Gabriel adulto	-N/A	-Medicina -Vaso de agua -Laptop			-Jonathan Vestuario 2		
ESCENOGRAFÍA Y/O DECORACIÓN	MAQUILLAJE y PEINADO	EFX ESPECIALES					
-Cama -Escritorio -Papeles -Carpetas -Tazas de café	-Desarreglado -Ojeroso						
SONIDO/MÚSICA		EQUIPO ESPECIAL					
-Sonido directo de voz y tipeo en computadora -Voice over en postproducción							
OBSERVACIONES (Notas de producción): -Se debe crear el correo que Gabriel revisa y el perfil de Facebook de Carla Valeria							

Tabla #3: Desglose 2

FECHA: 02/08/2015		ESCENA: 3				PAG: 2-3/11	
DESGLOSE GENERAL							
LOCACIÓN: Casa de Alejandro		DIA X	NOCHE	EXT	INT X	VIDEO	FILM
DESCRIPCIÓN: (Flashback) Carla Valeria de niña le pide a Gabriel que le diga que es la niña más hermosa del mundo.							
TALENTO	EXTRAS	UTILERÍA			VESTUARIO		
-Carla niña -Gabriel adolescente	-N/A				-Pedro Vestuario 1 -Elena Vestuario 1		
ESCENOGRAFÍA Y/O DECORACIÓN	MAQUILLAJE y PEINADO	EFX ESPECIALES					
-N/A	-Carla con toda la cara mal maquillada -Cabello desordenado	-N/A					
SONIDO/MÚSICA	EQUIPO ESPECIAL						
-Sonido directo							
OBSERVACIONES (Notas de producción):							

Tabla #4: Desglose 3

FECHA: 02/08/2015		ESCENA: 4				PAG: 3/11	
DESGLOSE GENERAL							
LOCACIÓN: Calle de Santa Mónica		DIA X	NOCHE	EXT X	INT	VIDEO	FILM
DESCRIPCIÓN: Gabriel va a comprar un periódico y le llaman loco.							
TALENTO	EXTRAS	UTILERÍA		VESTUARIO			
-Gabriel adulto	-N/A	-Periódico		-Jonathan Vestuario 3			
ESCENOGRAFÍA Y/O DECORACIÓN	MAQUILLAJE y PEINADO	EFX ESPECIALES					
-Kiosco							
SONIDO/MÚSICA	EQUIPO ESPECIAL						
-Solo sonido voice over							
OBSERVACIONES (Notas de producción):							

Tabla #5: Desglose 4

FECHA: 02/08/2015		ESCENA: 5			PAG: 3-4-5/11		
DESGLOSE GENERAL							
LOCACIÓN: Sala de casa de Alejandro		DIA X	NOCHE	EXT	INT X	VIDEO	FILM
DESCRIPCIÓN: Alejandro, Gabriel y Martín responden a las preguntas de un juego de Geografía mundial. Carla Valeria interrumpe y le pide a Gabriel que algún día la lleve a Liubliana.							
TALENTO	EXTRAS	UTILERÍA		VESTUARIO			
-Gabriel adolescente -Martín adolescente -Alejandro adolescente -Carla niña	-N/A	-Mapamundi		-Pedro Vestuario 2 -Manuel Vestuario 1 -Elena Vestuario 2 -Luis Vestuario 1			
ESCENOGRAFÍA Y/O DECORACIÓN	MAQUILLAJE y PEINADO	EFX ESPECIALES					
-N/A							
SONIDO/MÚSICA	EQUIPO ESPECIAL						
-Sonido directo -Sonidos de postproducción de: -Lluvia estruendosa -Relámpago -Golpeteo de ventana							
OBSERVACIONES (Notas de producción):							

Tabla #6: Desglose 5

FECHA: 02/08/2015		ESCENA: 6				PAG: 5-6/11	
DESGLOSE GENERAL							
LOCACIÓN: Panadería Alcázar		DIA X	NOCHE	EXT	INT X	VIDEO	FILM
DESCRIPCIÓN: Gabriel se reencuentra con Martín en una pastelería. Conversan sobre la vida presente de cada uno.							
TALENTO	EXTRAS	UTILERÍA		VESTUARIO			
-Martín adulto -Gabriel adulto		-Taza de café -Termo de agua		-Jonathan Vestuario 3 -Edmundo Vestuario 1			
ESCENOGRAFÍA Y/O DECORACIÓN	MAQUILLAJE y PEINADO	EFX ESPECIALES					
-N/A							
SONIDO/MÚSICA	EQUIPO ESPECIAL						
-Sonido directo							
OBSERVACIONES (Notas de producción):							

Tabla #7: Desglose 6

FECHA: 02/08/2015		ESCENA: 7			PAG: 6/11		
DESGLOSE GENERAL							
LOCACIÓN: Parque boscoso		DIA X	NOCHE	EXT X	INT	VIDEO	FILM
DESCRIPCIÓN: Gabriel se encuentra con Carla en un puente. Ella le canta y comparten palabras y un abrazo.							
TALENTO	EXTRAS	UTILERÍA			VESTUARIO		
-Gabriel adulto -Carla adulta	-N/A				-Jonathan Vestuario 4 -Nakarey Vestuario 2		
ESCENOGRAFÍA Y/O DECORACIÓN	MAQUILLAJE y PEINADO	EFX ESPECIALES					
SONIDO/MÚSICA	EQUIPO ESPECIAL						
-Sonido directo -Voice over							
OBSERVACIONES (Notas de producción):							

Tabla #8: Desglose 7

FECHA: 02/08/2015		ESCENA: 8			PAG: 6-7/11		
DESGLOSE GENERAL							
LOCACIÓN: Cuarto Gabriel adolescente		DIA X	NOCHE	EXT	INT X	VIDEO	FILM
DESCRIPCIÓN: Gabriel recibe una llamada telefónica y explica que no podrá ir al viaje de La Guaira con sus amigos debido a un dengue hemorrágico.							
TALENTO	EXTRAS	UTILERÍA		VESTUARIO			
-Gabriel adolescente		-Teléfono fijo		-Pedro Vestuario 3			
ESCENOGRAFÍA Y/O DECORACIÓN	MAQUILLAJE y PEINADO	EFX ESPECIALES					
-N/A							
SONIDO/MÚSICA	EQUIPO ESPECIAL						
-Sonido directo -Voice over							
OBSERVACIONES (Notas de producción):							

Tabla #9: Desglose 8

FECHA: 02/08/2015		ESCENA: 9				PAG: 8/11	
DESGLOSE GENERAL							
LOCACIÓN: Televisor		DIA X	NOCHE	EXT	INT X	VIDEO	FILM
DESCRIPCIÓN: Un televisor transmite noticias sobre el Deslave de Vargas.							
TALENTO	EXTRAS	UTILERÍA		VESTUARIO			
		-Televisor					
ESCENOGRAFÍA Y/O DECORACIÓN	MAQUILLAJE y PEINADO	EFX ESPECIALES					
SONIDO/MÚSICA	EQUIPO ESPECIAL						
OBSERVACIONES (Notas de producción):							

Tabla #10: Desglose 9

FECHA: 02/08/2015		ESCENA: 10				PAG: 8/11	
DESGLOSE GENERAL							
LOCACIÓN: Puerta de entrada casa de Gabriel adulto		DIA X	NOCHE	EXT	INT X	VIDEO	FILM
DESCRIPCIÓN: Gabriel está en la entrada de su casa recogiendo maleta, suéter y boleto de avión a Liubliana.							
TALENTO	EXTRAS	UTILERÍA			VESTUARIO		
-Gabriel adulto	-N/A	-Maleta -Suéter -Boleto			-Jonathan Vestuario 4		
ESCENOGRAFÍA Y/O DECORACIÓN	MAQUILLAJE y PEINADO	EFX ESPECIALES					
-N/A							
SONIDO/MÚSICA	EQUIPO ESPECIAL						
-Voice over de Gabriel							
OBSERVACIONES (Notas de producción):							

Tabla #11: Desglose 10

FECHA: 02/08/2015		ESCENA: 11				PAG: 9/11	
DESGLOSE GENERAL							
LOCACIÓN: Cuarto de Alejandro		DIA X	NOCHE	EXT	INT X	VIDEO	FILM
DESCRIPCIÓN: Alejandro le hace una advertencia a Gabriel.							
TALENTO	EXTRAS	UTILERÍA		VESTUARIO			
-Gabriel adolescente -Alejandro adolescente	-N/A	-Controles de videojuego		-Pedro Vestuario 4 -Luis Vestuario 2			
ESCENOGRAFÍA Y/O DECORACIÓN	MAQUILLAJE y PEINADO	EFX ESPECIALES					
-Televisor	-N/A	-Incluir video de videojuego					
SONIDO/MÚSICA	EQUIPO ESPECIAL						
-Sonido directo							
OBSERVACIONES (Notas de producción):							

Tabla #12: Desglose 11

FECHA: 02/08/2015		ESCENA: 12				PAG: 9/11	
DESGLOSE GENERAL							
LOCACIÓN: Parque residencial		DIA X	NOCHE	EXT X	INT	VIDEO	FILM
DESCRIPCIÓN: Martín bebe solo en un parque público. Gabriel lo encuentra, conversan y Martín le hace una confesión a Gabriel sobre Alejandro.							
TALENTO	EXTRAS	UTILERÍA		VESTUARIO			
-Martín adolescente -Gabriel adolescente	-N/A	-Botella de alcohol		-Pedro Vestuario 4 -Manuel Vestuario 2			
ESCENOGRAFÍA Y/O DECORACIÓN	MAQUILLAJE y PEINADO	EFX ESPECIALES					
SONIDO/MÚSICA	EQUIPO ESPECIAL						
-Sonido directo							
OBSERVACIONES (Notas de producción):							

Tabla #13: Desglose 12

FECHA: 02/08/2015		ESCENA: 13				PAG: 10-11/11	
DESGLOSE GENERAL							
LOCACIÓN: Parque boscoso		DIA X	NOCHE	EXT X	INT	VIDEO	FILM
DESCRIPCIÓN: Gabriel vuelve al lugar en el que se encontró con Carla Valeria y su visión es tapada por las manos de una mujer.							
TALENTO	EXTRAS	UTILERÍA			VESTUARIO		
-Gabriel adulto					-Jonathan Vestuario 5		
ESCENOGRAFÍA Y/O DECORACIÓN	MAQUILLAJE y PEINADO	EFX ESPECIALES					
SONIDO/MÚSICA	EQUIPO ESPECIAL						
OBSERVACIONES (Notas de producción):							

Tabla #14: Desglose 13

7.13 Plan de rodaje

Viernes 14 de agosto						
Hora	Actividad	Escenas	Actores (personajes)	Equipo	Locación	Vestuarios
8:00am 9:00am	-Llegada de <u>equipo</u> y <u>actores</u> -Desayuno	-6 -4	-Jonathan (Gabriel adulto) -Edmundo (Martín adulto)	-Isabel -Jonás -Sebastián -Mikel -José Luis	a)Santa Mónica b)Prados del Este	Jonathan: -Vestuario 3 Edmundo: -Vestuario 1
9:00am 9:30am	-Prueba de cámara y sonido					
9:30am 11:30am	-Rodaje					
11:30am 12:00pm	-Traslado a segunda locación					
12:00pm 01:00pm	-Almuerzo					
01:00pm 01:30pm	-Prueba de cámara y sonido -Vestuario y maquillaje					
01:30pm 03:30pm	Rodaje	-2 -9 -10	-Jonathan (Gabriel adulto)		b)Prados del este	-Vestuario 2 -Vestuario 4

Tabla #15: Plan de rodaje 1

Plan de rodaje LIUBLIANA

Domingo 16 de agosto						
Hora	Actividad	Escenas	Actores (personajes)	Equipo	Locación	Vestuarios
8:00am 9:00am	-Llegada de <u>equipo</u> y <u>actores</u> -Desayuno	-3 -5 -8 -11 -12	-Pedro (Gabriel adolescente) -Manuel (Martín adolescente) -Luis (Alejandro adolescente) -Elena (Carla Valeria niña)	-Isabel -Jonás -Sebastián -José Luis -Evelyn	Santa Inés	Pedro: -Vestuario 1 -Vestuario 2 -Vestuario 3 -Vestuario 4 Manuel: -Vestuario 1 -Vestuario 2 Carlos: -Vestuario 1 -Vestuario 2 Elena: -Vestuario 1 -Vestuario 2
9:00am 9:30am	-Prueba de cámara y sonido -Vestuario					
09:30am 11:00am	-Rodaje	-12	-Pedro -Manuel		Calle Santa Inés	
11:00am 11:30am	-Prueba de cámara y sonido -Vestuario					
11:30am 02:00pm	-Rodaje	-5 -11 -8	-(Todos) -Pedro -Luis -Pedro		Casa Santa Inés	
02:00pm 03:00pm	-Almuerzo -Maquillaje					
03:00pm 04:00pm	-Rodaje	-3	-Pedro -Elena			

Tabla #16: Plan de rodaje 2

Plan de rodaje LIUBLIANA

Lunes 17 de agosto						
Hora	Actividad	Escenas	Actores (personajes)	Equipo	Locación	Vestuarios
02:30pm 03:30pm	-Llegada de <u>equipo</u> -Prueba de sonido y cámara	-1 -7 -13	-Jonathan (Gabriel adulto) -Nakarey (Carla Valeria adulta)	-Isabel -Jonás -Sebastián -Sofía -Evelyn -José Luis	1) Mirador Cota Mil 2) La Boyera	Jonathan: -Vestuario 1 -Vestuario 4 -Vestuario 5 Nakarey: -Vestuario 1 -Vestuario 2
03:30pm 04:00pm	-Llegada de <u>Jonathan</u> y <u>Nakarey</u> -Vestuario y Maquillaje					
04:00pm 05:30pm	-Rodaje	-7 -13			1) Mirador Cota Mil	
05:30pm 06:30pm	-Traslado a locación 2 -Merienda					
6:30pm 7:30pm	-Prueba de sonido y cámara -Vestuario y Maquillaje				2) La Boyera	
07:30pm 08:30pm	-Rodaje	-1				
8:30pm	-Cena					

Tabla #17: Plan de rodaje 3

7.14 Presupuesto estimado



	CARGO	CORTOMETRAJES Y/O DOCUMENTALES	LARGOMETRAJE NACIONAL	LARGOMETRAJE EXTRANJERO
1	Director de Fotografía	Bs. 23.000,00	Bs. 29.000,00	Bs. 34.000,00
2	Camarógrafo	Bs. 11.350,00	Bs. 14.200,00	Bs. 17.000,00
3	Foquista	Bs. 9.000,00	Bs. 11.300,00	Bs. 13.600,00
4	Asistente de Cámara	Bs. 7.000,00	Bs. 8.750,00	Bs. 10.500,00
5	Media Manager	Bs. 7.000,00	Bs. 8.750,00	Bs. 10.500,00
6	Operador de Video	Bs. 4.400,00	Bs. 5.500,00	Bs. 6.600,00
7	Script	Bs. 9.000,00	Bs. 11.300,00	Bs. 13.600,00
8	Jefe Eléctrico	Bs. 9.000,00	Bs. 11.300,00	Bs. 13.600,00
9	Asistente Eléctrico	Bs. 7.000,00	Bs. 8.750,00	Bs. 10.500,00
10	Jefe de Máquina	Bs. 9.000,00	Bs. 11.300,00	Bs. 13.600,00
11	Asistente de Máquina	Bs. 7.000,00	Bs. 8.750,00	Bs. 10.500,00
12	Plantero	Bs. 7.000,00	Bs. 8.750,00	Bs. 10.500,00
13	Chofer	Bs. 4.400,00	Bs. 5.500,00	Bs. 6.600,00
14	Sonidista	Bs. 14.500,00	Bs. 18.200,00	Bs. 22.000,00
15	Microfonista	Bs. 9.000,00	Bs. 11.300,00	Bs. 13.600,00
16	Asistente de Sonido	Bs. 7.000,00	Bs. 8.750,00	Bs. 10.500,00
17	Director de Arte	Bs. 23.000,00	Bs. 29.000,00	Bs. 34.000,00
18	Utilero	Bs. 9.000,00	Bs. 11.300,00	Bs. 13.600,00
19	Ambientador	Bs. 11.350,00	Bs. 14.200,00	Bs. 17.000,00
20	Escenógrafo	Bs. 11.350,00	Bs. 14.200,00	Bs. 17.000,00
21	Asistente de Escenografía	Bs. 7.000,00	Bs. 8.750,00	Bs. 10.500,00
22	Ayudante de Escenografía	Bs. 4.400,00	Bs. 5.500,00	Bs. 6.600,00
23	Maquillador(a)	Bs. 11.650,00	Bs. 14.560,00	Bs. 17.500,00
24	Estilista	Bs. 7.700,00	Bs. 9.650,00	Bs. 11.600,00
25	Asistente de Maquillaje	Bs. 7.700,00	Bs. 9.650,00	Bs. 11.600,00
26	Vestuarista	Bs. 11.650,00	Bs. 14.560,00	Bs. 17.500,00
27	Asistente de Vestuario	Bs. 7.700,00	Bs. 9.650,00	Bs. 11.600,00

Calle La Biblioteca - Quinta Villa Ignacia - P.B. - Urbanización Los Laureles - El Paraíso
Caracas - Venezuela - Teléfono: 02124811312
SUNACoop N° 04968 - R.I.F 3-31017152-1 - Correo: cooperativaprocine@cantv.net

Figura #52: Presupuesto Procine

La cooperativa audiovisual *Procine* comparte públicamente en su página web un tabulador de tarifas de honorarios. Sin embargo, solo incluye costos de equipo técnico para la producción.

Tomando en cuenta los costos de honorarios que publica *Procine*, y suponiendo que se requiere de una sola persona para cada uno de los veintisiete cargos que estipulan, el presupuesto del cortometraje final requeriría de Bs. 257.150 únicamente destinados al pago de honorarios del equipo técnico, sin contar con costos de trabajo de preproducción, realización en producción, alimentación, transporte y postproducción.

8. INFORME

8.1 Análisis del proceso

Realizar un cortometraje inspirado en un libro resultó ser dos grandes trabajos en uno. Primero hacer una adaptación libre de la obra original y convertirla en un guion de cortometraje. Después, hacerlo realidad: producir el relato y llevarlo a película.

Desde un principio se contó con el apoyo y aprobación del autor Eduardo Sánchez Rugeles para darle este nuevo enfoque a su obra “Liubliana” y gracias a esto el proyecto se pudo llevar a cabo desde el primer día.

Realizar el guion para cortometraje fue un trabajo largo, ya que se debió decidir y descartar qué partes de la historia se contarían y cuáles no, ya que en el libro del autor Sánchez Rugeles suceden muchos problemas y situaciones simultáneamente.

Se debió tomar en cuenta que en un cortometraje la historia debe ser lo más condensada posible para poder transmitir tanto el fracaso del protagonista y la transformación de los demás personajes, como también la necesidad de Gabriel por volver a ser feliz una última vez antes de morir.

Entonces se debió evaluar cómo transmitir la historia sin distraer al espectador con otras situaciones que no incurrieran directamente en la vida de los protagonistas.

En cuanto a la producción, el trabajo fue más rápido. Para la preproducción se debió estar constantemente llamando y escribiendo a distintas personas para plantearles el proyecto e invitarlos a ser parte del cortometraje tanto en actuación, como en el área de equipo técnico. Se planificó fechas de rodaje, comida, transporte, locaciones, materiales y presupuesto.

Algo que complicó y retrasó la preproducción fue la necesidad de conseguir siete actores tanto adultos como adolescentes que estuvieran disponibles y que además se parecieran físicamente para poder recrear a una misma persona a través del tiempo, como lo fue en el caso del personaje Gabriel, Carla y Martín.

En la producción como tal surgieron algunos imprevistos como que, a menos de doce horas del primer día de rodaje, el actor que sería el protagonista de la historia canceló su participación por problemas personales. Así que se debió conseguir a última hora alguien que lo pudiera suplir y que, además, se pareciera físicamente al actor adolescente ya establecido.

Esto significó que todo el rodaje se debió atrasar un día. Sin embargo, una vez empezó el rodaje todo iba viento en popa hasta el penúltimo día, que a menos de ocho horas de comenzar la grabación, la locación en la que se grabaría la mayor cantidad de escenas fue cancelada.

Se debió buscar nuevas opciones para suplir la locación. Gracias al sonidista y su familia se pudo replantear para grabar en su casa que, además de estar disponible, cumplía con las necesidades de espacio necesarias para cada una de las escenas a grabar.

El último inconveniente que se presentó durante la producción sucedió el tercer y último día de rodaje cuando se iba a grabar la última escena del cortometraje. Un grupo de seis militares se acercaron al equipo y prohibieron seguir grabando.

Debido a esta situación, se debió replantear un cuarto día de rodaje en el que solo se grabara la última escena faltante. Pero antes, lo primero que se hizo fue dirigirse a la sede principal de Inparques a solicitar un permiso firmado.

La respuesta fue positiva. Sin embargo, la persona encargada de otorgar permisos en Inparques estaba de vacaciones, así que no entregaron un permiso escrito pero sí se comunicaron por teléfono con la dirección del Mirador de La Cota Mil. El señor Ismael Hincapié, encargado de Prensa de Inparques, proporcionó, además, el teléfono del Coordinador del Waraira Repano al que acudir en caso de que los Guardias Nacionales volvieran a impedir la grabación.

Por último, la búsqueda de un presupuesto estimado de una productora de Caracas fue complicada ya que de siete casas productoras que se contactó, solo respondieron dos diciendo que no realizaban esos trabajos. Recomendaron conversar con otras empresas y, tras seguir su consejo, tampoco se obtuvo respuesta.

Así que, se optó por mantener el presupuesto estimado que publica *Procine* en su página web.

En general, el proceso de toda la producción del Cortometraje inspirado en el libro “Liubliana” del autor Eduardo Sánchez Rugeles fue ajetreado pero con resultados muy positivos.

8.2 Análisis de costos (presupuesto de cierre)

Tomando en cuenta que la totalidad del equipo de preproducción y producción no recibiría beneficio económico por realizar su trabajo, los costos de la realización del cortometraje resultaron en gran proporción mucho más económicos de lo que hubieran costado si se hubiese realizado con una productora que sí pagara todos los honorarios.

Aparte de esto, se utilizaron equipos técnicos propios y prestados, de modo que los gastos se vieron reflejados en gran parte en la alimentación y en la postproducción del material.

NOMBRE DEL PROYECTO: LIUBLIANA DIRECTOR: ISABEL FERNÁNDEZ PRODUCTOR: ISABEL FERNÁNDEZ FORMATO: DIGITAL SEMANAS DE RODAJE: 1	
RUBRO	COSTO (BS.)
1- GUION	
1.1 DERECHOS DE AUTOR	0
1.2 GUION LITERARIO	0
1.3 GUION TÉCNICO	0
1.4 TRADUCCIONES	0
1.5 REGISTRO	0
1.6 FOTOCOPIAS	0
1.7 OTROS	0
SUB TOTAL 1 (BS.):	0
TOTAL EN BOLÍVARES	0
2- EQUIPO DE REALIZACIÓN	
2.1 DIRECTOR	0
2.2 PRODUCTOR	0
2.3 ASISTENTE DE PRODUCCIÓN	0
2.4 DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA	0
2.5 SCRIPT	0
2.6 CAMARÓGRAFO	0
2.7 FOQUISTA	0
2.8 ASISTENTE DE CÁMARA	0
2.9 SONIDISTA	0
2.10 ASISTENTE DE SONIDO	0
2.11 MICROFONISTA	0
2.12 ILUMINOTÉCNICO	0
2.13 DIRECTOR DE ARTE	0
2.14 ASISTENTE DE DIR. ARTE	0
2.15 ESCENÓGRAFO	0
2.16 AMBIENTADOR	0
2.17 UTILERO	0
2.18 VESTUARISTA	0
2.19 MAQUILLADOR	0
SUB TOTAL 2 (BS.)	
TOTAL EN BOLÍVARES	0

3- EQUIPO TÉCNICO	
3.1 CÁMARA	0
3.2 LUCES Y GRIP	0
3.3 GELATINAS Y FILTROS	0
3.4 PLANTA ELÉCTRICA	0
3.5 DOLLY-GRÚA	0
3.6 STEADY CAM	0
3.7 MONTURAS ESPECIALES	0
3.8 VIDEO ASSIST	0
3.9 ACCESORIOS DE SONIDO	0
3.10 OTROS	400
SUBTOTAL 3 (BS.)	
TOTAL EN BOLÍVARES	400
4- LOCACIONES Y ESCENOGRAFÍA	
4.1 BÚSQUEDA DE LOCACIONES	0
4.2 ALQUILER DE LOCACIONES	0
4.3 REALIZACIÓN DE ARTE	0
SUB TOTAL 4 (BS.)	
TOTAL EN BOLÍVARES	0
5- UTILERÍA Y VESTUARIO	
5.1 UTILERÍA COMPRADA	215
5.2 UTILERÍA ALQUILADA	0
5.3 VESTUARIO	0
5.4 EFECTOS ESPECIALES	0
5.5 VEHÍCULOS	0
5.6 OTROS	0
SUB TOTAL 5 (BS.)	
TOTAL EN BOLÍVARES	215
6- TRANSPORTE Y ALIMENTACIÓN	
6.1 TRANSPORTE PRE-PRODUCCIÓN	0
6.2 TRANSPORTE RODAJE	0
6.3 ALIMENTACIÓN RODAJE POR DÍA:	
6.3.1 DÍA 1	2.775
6.3.2 DÍA 2	2.775
6.3.3 DÍA 3	3.200
SUB TOTAL 6 (BS.)	
TOTAL EN BOLÍVARES	8.750

7- REPARTO Y MAQUILLAJE	
7.1 PRINCIPALES	0
7.2 SECUNDARIOS	0
7.3 EXTRAS	0
7.4 MAQUILLAJE	0
7.5 ANIMALES	0
7.6 OTROS	0
SUB TOTAL 7 (BS.)	
TOTAL EN BOLÍVARES	0
8- POST-PRODUCCIÓN	
8.1 EDICIÓN	8.000
8.2 COLORIZACIÓN	0
8.3 ANIMACIÓN	0
8.4 COPIAS DEL MATERIAL	0
SUB TOTAL 8 (BS.)	
TOTAL EN BOLÍVARES	8.000
9- SONIDO	
9.1 ADAPTACIÓN	0
9.2 ESTUDIO DE GRABACIÓN	0
9.3 DERECHOS MUSICALES	0
9.4 MUSICALIZACIÓN	0
9.5 MEZCLA FINAL	0
9.6 LOCUTORES	0
SUB TOTAL 9 (BS.)	
TOTAL EN BOLÍVARES	0
RESUMEN DE PRESUPUESTO	
1- GUION	0
2- EQUIPO DE REALIZACIÓN	0
3- EQUIPO TÉCNICO	400
4- LOCACIONES Y ESCENOGRAFÍA	0
5- UTILERÍA Y VESTUARIO	215
6- TRANSPORTE Y ALIMENTACIÓN	8.750
7- REPARTO Y MAQUILLAJE	0
8- POST-PRODUCCIÓN	8.000
9- SONIDO	0
TOTAL BS.	17.365

Tabla #18: Presupuesto de cierre

IV. CONCLUSIONES

A pesar de haber sido un reto el hecho de asumir la responsabilidad de hacer prácticamente dos trabajos en uno, se logró cumplir el objetivo general y cada uno de los objetivos específicos con el apoyo de muchas personas y muchas herramientas técnicas.

Principalmente, se logró crear un cortometraje inspirado en el libro *Liubliana* de Eduardo Sánchez Rugeles.

Para esto, se investigó primero los distintos tipos de adaptaciones literarias, se determinó que el estilo de adaptación que se aplicaría sería el estilo de adaptación libre para mantener elementos de la obra existente y también incluir elementos originales por parte de la nueva realizadora.

Una vez decidido el estilo de adaptación a emplear, se lograron identificar las características de los personajes principales y secundarios y luego adaptarlas para las necesidades que contaría el nuevo relato.

Luego de haber decidido qué personajes participarían en la historia creada para este cortometraje, se lograron ubicar los momentos importantes de la historia en la que los cambios significativos representaban un giro en la vida de los personajes.

Por otra parte, se logró generar una propuesta de dirección de fotografía y dirección de arte que transmitieran al espectador las características de los personajes en cada una de sus etapas y en cada una de las situaciones del relato presentado.

Haber realizado este trabajo de grado significó la obtención de mucho conocimiento tanto práctico, como teórico, que permitió afianzar lo aprendido durante los cinco años de carrera.

Quedó demostrado, una vez más, que la enseñanza en la Escuela de Comunicación Social de la Universidad Católica Andrés Bello forma

profesionales que pueden asumir retos y ejecutarlos a cabalidad. Y que de la mención Artes Audiovisuales surgen futuros licenciados con todas las bases para ser grandes artistas de producciones.

V. RECOMENDACIONES

Antes de decidir realizar una adaptación o cortometraje inspirado en alguna obra existente, se debe tener bien definido qué es lo que particularmente se quiere expresar de la obra original, así como también qué se desea modificar.

Se recomienda tomar en cuenta qué es lo que el nuevo realizador quiere contar, cuál va a ser el enfoque principal por el que se quiere llevar al espectador.

Es importante, además, tomar en cuenta que cuando se decide adaptar una obra de un medio a otro, nace un nuevo realizador y con él, una historia original propia.

También se recomienda que desde el momento en el que se decida realizar una adaptación y también una producción, se tenga en cuenta cuál será el equipo técnico que colaborará, ya que el hecho de haber conversado esto antes de iniciar la preproducción resultó de mucha ayuda para la realización del cortometraje final.

Sin embargo, también se debe tener segundas opciones ya que muchas veces las personas y/o locaciones pueden cancelar a última hora.

Por último, se recomienda considerar la opción de realizar en pareja o en equipo los trabajos de grado que requieran una producción, ya que esto podría agilizar el trabajo en el rodaje, además de abaratar los costos de presupuesto.

VI. FUENTES DE INFORMACIÓN

- Fuente viva:

-Eduardo Sánchez Rugeles, autor novela *Liubliana*

- Fuente escrita:

-Cooper, Pat., (1998) El guion de cortometraje.

-Marín, Fernando., (2011) Cómo escribir el guion de un cortometraje: guía para crear tu propio corto.

-Sánchez Rugeles, E., (2012) Liubliana. Caracas: Ediciones B Venezuela S.A.

- Fuente electrónica:

-Agobian, J. (2012). *Eduardo Sánchez Rugeles, escritor venezolano radicado en Madrid*. Recuperado el 18 de enero de 2015. <http://jorgeagobianblog.blogspot.com/2012/11/eduardo-sanchez-rugeles-escriptor.html>

-Antelo, A. (2012). *Presentación de “Liubliana” de Eduardo Sánchez Rugeles*. [Video de Youtube] Caracas. <https://www.youtube.com/watch?v=PaTwm3kRMD0>

-Braga, J. (2010). *¿Traducción, adaptación o versión?: maremágnun terminológico en el ámbito de la traducción dramática*. Universidad Complutense de Madrid. Recuperado el 31 de septiembre de 2015. <file:///C:/Users/admin/Downloads/36477-37326-1-PB.pdf>

-Chirinos, (2014). *Aproximación hermenéutica a las migraciones literarias de “Transilvania Unplugged” y “Liubliana”*. Universidad de Carabobo. Recuperado el 18 de enero de 2015. <http://servicio.bc.uc.edu.ve/educacion/arje/arj14/arje14.pdf#page=153>

-Fermín, D. (2012). *El viaje de Sánchez Rugeles*. Recuperado el 18 de enero de 2015. <http://www.eluniversal.com/arte-y-entretenimiento/120511/el-viaje-de-sanchez-rugeles>

- Seger, L. (1992). *El arte de la adaptación. Cómo convertir hechos y ficciones en películas*. Recuperado el 31 de septiembre de 2015. <https://books.google.co.ve/books?hl=es&lr=&id=5e8Evhw7bsC&oi=fnd&pg=PA9&dq=Linda+Seger,+El+arte+de+la+adaptaci%C3%B3n&ots=QQjmdEKDGB&sig=SGt8uBEaS1nD4TGro7qGk3Kk#v=onepage&q&f=false>
- Oria de Rueda Salguero, A. (2010). *Para crear un cortometraje. Saber pensar, poder rodar*. Recuperado el 18 de enero de 2015. <https://books.google.co.ve/books?id=yxlg28hkBwQC&pg=PA38&lpg=PA38&dq=la+narrativa+es+una+forma+de+pensamiento+racional&source=bl&ots=3KNyUWvDyf&sig=dG6jDSvMVyb9R2fGB5FgEfP02OM&hl=es&sa=X&ved=0CCQQ6AEwAWoVChMIgNyX6qDQxwIVQRoeCh0w4QoB#v=onepage&q=la%20narrativa%20es%20una%20forma%20de%20pensamiento%20racional&f=false>
- Peralta, A. (2006). *Soy el análisis de adaptación de Fight club: De Chuck Palahniuk a David Fincher*. Universidad de las Américas Puebla. Recuperado el 31 de septiembre de 2015. http://catarina.udlap.mx/u_dl_a/tales/documentos/lco/peralta_f_a/capitulo3.pdf
- Torres, H. (2013). *Eduardo Sanchez Rugeles: Tuve la desventura de tener una infancia feliz*. Recuperado el 18 de enero de 2015. <http://ficcionebre.org/eduardo-sanchez-rugeles-tuve-la-desventura-de-tener-una-infancia-feliz/>
- Zúpan, M. (2014). *Sánchez Rugeles: La ficción es una forma de resistencia*. Recuperado el 18 de enero de 2015. <http://prodavinci.com/2014/10/16/artes/sanchez-rugeles-la-ficcion-es-una-forma-de-resistencia-por-militza-zupan/>

VII. ANEXOS

Para adquirir la novela “Liubliana” de Eduardo Sánchez Rugeles puede dirigirse a las siguientes páginas:

- (Para Venezuela): Tecni-ciencia Libros: <http://www.tecniciencia.com/tcl-LIUBLIANA-9789806993907.php>
- (Libro en papel): Amazon: http://www.amazon.com/Liubliana-Eduardo-Sanchez-Rugeles/dp/B007Y08QTQ/ref=sr_1_2?ie=UTF8&qid=1440916685&sr=8-2&keywords=liubliana
- (Libro en digital): Amazon: http://www.amazon.com/Liubliana-Spanish-Eduardo-S%C3%A1nchez-Rugeles-ebook/dp/B00OBOFEHK/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1440916409&sr=8-1&keywords=liubliana

Se incluyen cartas de autorización de:

- El escritor Eduardo Sánchez Rugeles para utilización de diálogos literales.
- Los representantes de los únicos actores menores de edad: Manuel Álvarez y Elena Chacín.
- Correo de aceptación de uso de la canción “Cuando nada me quede”.

También se incluyen copias de los correos de las dos casas productoras que respondieron ante la solicitud de presupuesto actualizado para la realización del cortometraje.

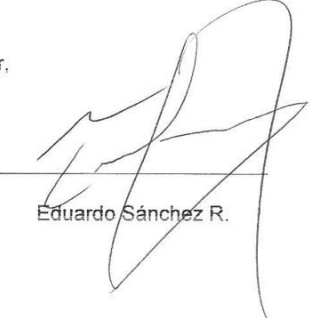
- a) Carta de autorización del autor Eduardo Sánchez Rugeles para el uso de diálogos literales:

Caracas, 04 de agosto de 2015

Universidad Católica Andrés Bello

Yo, Eduardo Sánchez Rugeles autorizo a la estudiante Isabel Alejandra Hernández Castro, C.I. 20.363.441 de la Escuela de Comunicación Social, mención Artes Audiovisuales a utilizar diálogos literales de mi obra "Liubiana" para su cortometraje de tesis homónimo, "Liubiana".

Sin más que agregar,



Eduardo Sánchez R.

- b) Carta de autorización del representante de Manuel Álvarez para actuar en el cortometraje:

Caracas, 25 de agosto de 2015.

Yo, ANNA ISABEL DE SANCTIS A portador(a) de la Cédula de Identidad: -V-6817.209-, autorizo a mi representado Manuel Alberto Alvarez De Sanctis para actuar por el papel de "Martín adolescente" en el cortometraje de tesis de pregrado "Liubliana" de Isabel Alejandra Fernández Castro para la Escuela de Comunicación Social de la Universidad Católica Andrés Bello.

Sin más que agregar,

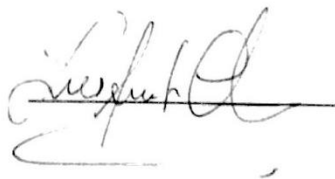


- c) Carta de autorización del representante de Elena Chacín para actuar en el cortometraje:

Caracas, 25 de agosto de 2015.

Yo, Luis Antonio Chacín portador de la Cédula de Identidad V-11.412.659, autorizo a mi representada Elena Isabel Chacín Castro para actuar por el papel de "Carla niña" en el cortometraje de tesis de pregrado "Liubliana" de Isabel Alejandra Fernández Castro para la Escuela de Comunicación Social de la Universidad Católica Andrés Bello.

Sin más que agregar,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Luis Antonio Chacín', written over a horizontal line.

d) Correo de autorización de uso para la canción “Cuando nada me quede” de Ramsés “McKlopedia” Meneses:



Isabel Fernández <isapararrayos@gmail.com>

4 ago. ☆



para McKlopedia, Ramses ▾

Hola hola Juan y Ramsés. Espero se encuentren muy bien.
Les escribe Isabel Fernández.

Trabajé el año pasado en Estudio Pararrayos y por eso les vuelvo a escribir por esta vía. Sin embargo, ya no estoy ahí pero tengo una solicitud personal que hacerles.

Estoy grabando mi tesis de pregrado (un cortometraje de ficción inspirado en el libro “Liubiana” del escritor venezolano Eduardo Sánchez Rugeles) y realmente quisiera consultarles su aprobación para usar “Cuando nada me quede” en el corto.

La historia que estoy grabando es de un amor no correspondido que en cierto punto funcionó y con el tiempo dejó de existir. Honestamente sería un honor para mí incluir la canción en la historia pero primero quisiera saber si estarían de acuerdo.

Muchísimas gracias de antemano,

Isabel F.
[+584125932193](tel:+584125932193)



Ramses Guillermo Meneses Losada

4 ago. ☆



para mí ▾

Hello es ramses si puedes usar el tema

e) Correo de casa productora 3 punto 5:



Producciones 3 punto 5 <3punto5p@gmail.com>

25 ago. (hace 8 días) ☆



para mí ▾

Hola Isabel, Buenos Dias

Gracias por tomarnos en cuenta para tu proyecto pero te cuento que nosotros hacemos comerciales para TV y Cine y en estos momentos no hacemos los proyectos que tu nos mencionas, el personal que los hacia se ha ido del pais. Te sugiero que toques las puertas en la escuela de Cine o sitios donde al igual que tu, tengan estudiantes con ganas de hacer proyectos, asi sean gratuitos no les importaria

Te deseo la mayor de las suertes

Saludos Cordiales,

f) Correo de casa productora *El living*:



Vanessa Baez

para mí ▾

25 ago. (hace 8 días) ☆



Hola Isabel

Gusto en saludarte. Somos una Casa Productora que se especializa en la producción de comerciales y videos, no producimos cortometrajes para estudiantes. Te sugerimos contactar a casas productoras que se especialicen en esta rama, por aquí los chicos de producción me indican que la productora Neco Films produce proyectos con las características que requieres. Saludos

